

PROGRAMMA

# BIENNALE '88

*Giovani Artisti dell'Europa Mediterranea*



700 ARTISTI DA:

BARI  
BOLOGNA  
FIRENZE  
MILANO  
MODENA  
NAPOLI  
PARMA  
PRATO  
REGGIO EMILIA  
TORINO  
VENEZIA  
LISBONA  
PORTO  
BARCELLONA  
MADRID  
SIVIGLIA  
VALENCIA  
LIONE  
MARSIGLIA  
MONTPELLIER  
TOLOSA  
LUBIANA  
DUBROVNIK  
ZAGABRIA  
ATENE  
SALONICCO  
CIPRO

ARTI PLASTICHE  
FOTOGRAFIA  
LETTERATURA  
DANZA  
FUMETTO  
MUSICA CONTEMPORANEA  
JAZZ  
TEATRO  
ARCHITETTURA  
GRAFICA  
CERAMICA  
MODA  
ILLUSTRAZIONE  
ROCK  
GIOIELLERIA  
CINEMA  
VIDEO  
SCENOGRAFIA  
DESIGN

Bologna, 12-21 Dicembre 1988



COMUNE  
DI BOLOGNA



Alma Mater Studiorum  
Secularia Nona

CONSORZIO UNIVERSITÀ CITTÀ

**la Repubblica**

---

---

L'ingresso alle esposizioni e alle proiezioni di cinema e video è gratuito.  
I biglietti di ingresso per gli spettacoli sono in vendita presso le seguenti sedi:  
Palazzo Re Enzo, Sala Borsa, Sala Bossi, Club Universitario, Teatro la Soffitta, Teatro Testoni,  
Teatro S. Leonardo, S. Lucia.  
Prezzo dei biglietti: per uno spettacolo L. 5.000; Abbonamento giornaliero L. 8.000  
Abbonamento per 5 spettacoli L. 20.000 intero; L. 18.000 ridotto  
Abbonamento per 10 spettacoli L. 35.000 intero; L. 31.500 ridotto.

---

---

La Biennale 88 è promossa dal Consorzio Università - Città di Bologna, con il contributo e la collaborazione dell'Azienda Comunale per il Diritto allo Studio Universitario, con il patrocinio della Regione Emilia-Romagna, del Ministero Turismo e Spettacolo e della Commissione delle Comunità Europee.

# BIENNALE '88

*Giovani Artisti dell'Europa Mediterranea*

## ITALIA

Hanno collaborato i partner del Comitato Internazionale della Biennale:

Comuni di:

**Firenze** Assessorato alla Pubblica Istruzione

Progetto Giovani

**Milano** Ufficio Problemi dei Giovani

**Modena** Progetto Giovani

**Parma** Assessorato alla Gioventù

**Reggio Emilia** Assessorato alla Condizione Giovanile

**Torino** Assessorato alla Gioventù

**Venezia** Fondazione Bevilacqua La Masa

**Regione Lombardia** Assessorato al Coordinamento per i Servizi Sociali

**Arcinova Arcikids** nazionale; Arci Bari; Arcinova

Arcikids Firenze; Arcinova Milano; Arcinova Napoli;

Arcinova Arcikids Torino

## CIPRO

Servizio Culturale del Ministero dell'Educazione

## FRANCIA

Comuni di:

**Lyon** Services de la Culture

**Marseille** Affaires Culturelles

**Montpellier** Direction des Affaires Culturelles

**Toulouse** Services des Jumelages, Ecole des Beaux Arts

**Eurocreation**, Paris

**Peuple et Culture Languedoc Roussillon**,

Montpellier

## GRECIA

Ministero della Cultura - Segretariato Generale alla Gioventù

## JUGOSLAVIA

**Ljubljana** SKUC Forum CIDM, Centro di Attività

Culturale Giovanile, MKZ SMS, Associazione di Giovani Socialisti

**Dubrovnik** OKSSON, Teatar Lero

**Zagreb** HDLU, Associazione di Giovani Artisti, Comune di Zagreb.

## PORTOGALLO

**Faoj**, Fundo de Apoio aos Organismos Jovenis, Direc.

Gral de Act. Cultural, Camara Municipal de Lisboa, Clube Portugues de Artes e Ideias

## SPAGNA

Comuni di:

**Barcelona** Area de Joventut

**Madrid** Direccion de Servicios de Educacion y Juventud

**Sevilla** Instituto Municipal de Juventud y Deportes

**Valencia** Concejalía de Joventud

La Biennale di Bologna è la quarta edizione di una manifestazione ideata nel 1984 da Arcikids col nome di «Tendencias» e tenutasi per la prima volta nel 1985 a Barcellona, organizzata dal Comune di Barcellona in collaborazione con Arcikids. L'edizione 1986 si è tenuta a Salonicco, organizzata dal Comune di Salonicco e dal Segretariato Generale della Gioventù - Ministero della Cultura; l'edizione 1987 si è tenuta di nuovo a Barcellona.



# BIENNALE '88

*Gioventù Artisti dell'Europa Mediterranea*

L'Alma Mater può vantare qualche merito in tema di preparazione alle professioni artistiche.

Malgrado i non pochi problemi che oggi pone, il DAMS rimane pur sempre l'unica esperienza di questo genere in Italia, e quei problemi vanno considerati, in larga misura, connessi al suo stesso successo. Ad esso affluiscono ogni anno migliaia di giovani attratti dal prestigio dei docenti e dalla singolarità delle proposte professionali articolate nei versanti dell'arte, della musica e dello spettacolo.

Il terreno nel quale si è innestato il DAMS è segnato da una antica vocazione: l'Accademia delle Belle Arti, il Conservatorio di musica, altri corsi di laurea della Facoltà di Lettere e di Magistero, nonché alcuni corsi professionali o «post lauream», ultimi quelli sulla moda, testimoniano un'attenzione continua agli aspetti professionali delle attività artistiche. La consapevolezza della difficoltà di cogliere le richieste di professionalità dell'industria culturale e del mondo dello spettacolo non attenua l'impegno dell'Ateneo su un versante che manifesta un ruolo di peso crescente nelle società avanzate. Di qui l'impegno verso atti concreti riguardanti spazi, laboratori, ecc., di cui la recente acquisizione del Teatro La Ribalta, a disposizione dell'Università per il tramite di un accordo con l'Amministrazione Provinciale, è il segno più evidente. Anche le celebrazioni del IX Centenario, e in particolare la presente manifestazione della Biennale Giovani '88, non hanno mai voluto dimenticare l'ispirazione progettuale e la tensione al ripensamento continuo delle strutture e delle forme accademiche. Con questo atteggiamento sperimentale abbiamo accolto e favorito, in questo scorcio del lungo calendario del IX Centenario, questa manifestazione che avrà una larga risonanza tra i giovani d'Europa e in tutta la nostra città. Ci attendiamo stimoli, sollecitazioni e garbate provocazioni intellettuali, ed è per questo che diamo a tutti i giovani artisti il nostro più caloroso benvenuto nella più antica Università del mondo.

*Fabio Roversi Monaco  
 Rettore dell'Università di Bologna*



# BIENNALE '88

Giovani Artisti dell'Europa Mediterranea

Bienvenidos, bienvenue, kalos orisate, dobro dosli, bendvidos, benvenuti. Bologna ospita con gioia la IV edizione della Biennale dei Giovani Artisti dell'Europa Mediterranea.

Fra le diverse manifestazioni culturali questa ci appare del tutto particolare per le sue dimensioni, per il numero di città e di nazioni coinvolte, per l'ampiezza della partecipazione di artisti, di critici, di operatori. Ma soprattutto perché poche altre iniziative sono quanto questa capaci di mettere in luce sia i problemi e le risorse del nostro presente, sia i progetti per il futuro: la Biennale costringe a pensare svolgimenti ulteriori ed assume il suo senso pieno solo nell'immagine futura che proietta.

La Biennale richiama l'attenzione sull'intelligenza, il talento, la creatività dei giovani. Ma quante difficoltà, viene subito da pensare, si incontrano già nel periodo della formazione. E quali potenzialità di sviluppo ancora inesprese si intravedono nel fervore della cultura giovanile.

Potenzialità che potrebbero dispiegarsi appieno se ci fossero più spazi e più risorse per la produzione artistica, più occasioni di esibizione e rappresentazione; se la diffusione della cultura fosse più rapida, se, negli oggetti che costituiscono il nostro ambiente quotidiano, fossero sempre più incorporate bellezza, idee, originalità.

Inoltre, la professione non è l'unico esito perseguito dalla creatività giovanile. Dobbiamo saper vedere come i linguaggi artistici siano sempre più strumento di una comunicazione fra i giovani che reclama meno monopolio e più pluralità nell'informazione, meno potere e più autogestione nella cultura, non solo industria culturale ma anche associazionismo e circoli di base. Una comunicazione, in definitiva, che affermi per tutti la possibilità di essere non solo utenti e consumatori.

Del resto Bologna ha chiesto di ospitare la Biennale non per celebrare se stessa ma per guardare ai problemi di oggi ed alle possibilità del domani. Nel nostro comportamento, dunque, non vogliamo ci sia più compiacimento di quanto ne contenga il rimboccarsi le maniche.

La soddisfazione estetica che trarremo dalle mostre e dagli spettacoli della Biennale '88 ci sarà di grande aiuto nel nostro lavoro.

*Renzo Imbeni*  
Sindaco di Bologna

CONSORZIO UNIVERSITÀ  
CITTÀ DI BOLOGNA

UFFICIO BIENNALE '88

CONSULENZE

HANNO COLLABORATO

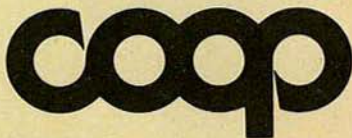
Consiglio di amministrazione: Fabio Roversi Monaco (presidente), Giovanni Azzaroni, Francesca Bruni, Pier Ugo Calzolari, Mauro Felicori, Baldassarre Pugliese.

*Responsabile:* Mauro Felicori  
*Organizzazione:* Marco Barani, Raffaele Tomba  
*Programmazione:* Antonio Princigalli  
*Progettazione Allestimenti:* Raffaella Bruni  
*Ufficio Stampa:* Fabio Bonifacci, Paola Di Fonzo, Franca Ferri, Giuseppe Lufrano  
*Relazioni Internazionali:* Afrodite Economidou  
*Pubblicazioni:* Flavio Strada  
*Feste:* Giancarlo Vitali  
*Amministrazione:* Annapina Laraia  
*Segreteria:* Chiara Grande, Donatella Leonardi, Rosaria Mariani, Mirella Mita  
*Servizi:* Renato Iacchelli, Marco Magnani

Gino Gianuzzi (*Biennale Off, Convegni*), Walter Guadagnini (*Arti Plastiche, Fotografia*), Alberto Masala (*Circuito*), Pier Francesco Pacoda (*Biennale Off, Convegni*), Vladimiro Pellicciardi e Alessandro Sirna (*Jazz*), Sergio Rotino e Roberto Roversi (*Letteratura*), Maria Cristina Ruggeri e Adelaide Vignola (*Moda*), Maurizio Stanzani (*Palinsesto e Feste*).

Galleria d'Arte Moderna di Bologna, Cineteca Comunale di Bologna, Mostra del Cinema Libero di Porretta, Triennale di Milano, Teatro Comunale di Bologna, Cooperativa Nuova Scena, ASCOM e Confesercenti di Bologna, APT Bologna, Museo Internazionale delle Ceramiche di Faenza, Centro Sociale Ricreativo Culturale Saffi del quartiere Porto, ATC Bologna, Cassa di Risparmio in Bologna, Conservatorio «G.B. Martini» di Bologna, I.N.A., Roberto Grandi, SIAT Bologna, CFP di Piazza Galileo, Chorea, Dollies of Wood, Solaris, Ducati Radiotelecomunicazioni.

IL CATALOGO GENERALE DELLA BIENNALE  
È UN OMAGGIO





ESPOSIZIONI	6
TEATRO	11
DANZA	12
MUSICA CONTEMPORANEA	13
ROCK	14
JAZZ	15
POESIA	16
CINEMA E VIDEO	17
CONVEGNI, SEMINARI E INCONTRI	19
LA BIENNALE IN CATTEDRA	22
FESTE	25
LA BIENNALE '88 GIORNO PER GIORNO	26
IL CINEMA DEI PAESI ARABI E DELLA BIENNALE '88	32
BIENNALE OFF	38
I LUOGHI DELLA BIENNALE	46



## ESPOSIZIONI

### ARTI PLASTICHE

PALAZZO RE ENZO

Sala del Podestà • Sala dei 600

Piazza Maggiore

ore 10.00 - 19.00

Colomba Amstuz - FIRENZE - Italia  
Philippa Helen Armstrong - BOLOGNA - Italia  
Giorgio Badriotto - TORINO - Italia  
Fabrizio Barbieri - REGGIO EMILIA - Italia  
Francesco Bernardi - BOLOGNA - Italia  
Marco Ghedin - VENEZIA - Italia  
Nicus Lucà - TORINO - Italia  
Thorsten Kirchoff - ROMA - Italia  
Giovanni Manfredini - MODENA - Italia  
Eva Marisaldi - BOLOGNA - Italia  
Enrico Monti - MILANO - Italia  
Piera Rendina - BOLOGNA - Italia  
Frederic Clavere - MARSIGLIA - Francia  
Michel Cure - TOLOSA - Francia  
Jean Lucien Guillaume - LIONE - Francia  
Olivier Lassalle - MONTPELLIER - Francia  
Jacqueline Respaud - TOLOSA - Francia  
Jordi Martorell Palliso - BARCELONA - Spagna  
Felicidad Moreno Ferrer - MADRID - Spagna  
Natividad Navalon Blesa - VALENCIA - Spagna  
Jose Manuel Perez Tapia - SIVIGLIA - Spagna  
Angels Viladomiu Canela - BARCELONA - Spagna  
Nicos Artemis - ATENE - Grecia  
Giannis Dimitrakis - ATENE - Grecia  
Costas Fotopoulos - ATENE - Grecia  
Evangelos Ghiocas - ATENE - Grecia  
Ioulia Ventikou - ATENE - Grecia  
Christos Petrides - LAMESSOS - Cipro  
Mikella Psara - LARNACA - Cipro  
Miguel Branco - LISBONA - Portogallo  
Joao Jacinto - PORTO - Portogallo  
Antonio Melo - PORTO - Portogallo  
Ivo Silva - LISBONA - Portogallo  
Drazen Trogrlic - ZAGABRIA - Jugoslavia  
Goran Stimac - ZAGABRIA - Jugoslavia

### FOTOGRAFIA

Centro Culturale della Cassa di

Risparmio in Bologna - S. Giorgio in

Poggiale

Via N. Sauro, 22

ore 10.00 - 12.30 e 15.30 - 19.00

Silvano Andreoli - BOLOGNA - Italia  
Marco Calonaci - FIRENZE - Italia  
Mariano Dallago - TORINO - Italia  
Roberta Fiorentini - VENEZIA - Italia  
Moreno Gentili - MILANO - Italia  
Gianni Gosdan - BOLOGNA - Italia  
Cosmo Laera - BARI - Italia  
Antonio Ruggieri - NAPOLI - Italia  
Stefano Tubaro - UDINE - Italia  
Serge Corrieras - LIONE - Francia  
Claudine Maurin - MARSIGLIA - Francia  
Concha Prada Castro - VALENCIA - Francia  
Jose Luis Avila Hernandez - SIVIGLIA - Spagna



## ESPOSIZIONI

Mabel Palacin e Marc Viaplana  
BARCELLONA - Spagna  
Rosario Castellanos Ruiz e Raul Montesano Sanchez  
MADRID - Spagna  
Nicos Anghelakis - ATENE - Grecia  
Panagiotis Kokkinias - ATENE - Grecia  
Giorgos Kraniotis - ATENE - Grecia  
Kostis Vardikos - ATENE - Grecia  
Daniel Blaufuks - LISBONA - Portogallo  
Antonio Carvalho - PORTO - Portogallo  
Joao Antonio Mota - LISBONA - Portogallo  
Joze Suhadolnik - LUBIANA - Jugoslavia  
Haris Hatjivasilou - NICOSIA - Cipro  
Menelaos Pittas - NICOSIA - Cipro

### ARCHITETTURA

PALAZZO COMUNALE

Manica Lunga

Piazza Maggiore

ore 10.00 - 19.00

Tommaso Bertini e Paolo Di Nardo - FIRENZE - Italia  
FLIPPERS (Anna Cerrocchi, Raffaella Gallo, Francesca  
Grilli, Milena Maccaferri e Antonella Naimo)  
TORINO - Italia  
Alberto Ferrari - VENEZIA - Italia  
VIS.P.A. ARCHITETTURE (Giuseppe Lignano, Stefano Maglio,  
Mario Maffezzoni, Anna Fresa e Alessandro Bobbio) -  
NAPOLI - Italia  
Maurizio Masetti - BOLOGNA - Italia  
Carlo Quintelli - PARMA - Italia  
Marco Zagnoni e Patrizia Bergonzoni - BOLOGNA - Italia  
Jerome Boissonade - MONTPELLIER - Francia  
Luis Navas Diaz - MADRID - Spagna  
Nando Pons Vidal, Toni Catany Gelabert e Manuel  
Arguijo Vila - BARCELLONA - Spagna  
Athina Chitzighiannaki - ATENE - Grecia  
Tassia Moutsidou e Nicos Kazeros - ATENE - Grecia  
Stefas Panagiotis - ATENE - Grecia  
Joao Alvaro Rocha - PORTO - Portogallo  
Mario Duarte Duque - LISBONA - Portogallo  
Eli Constantinidou - LIMASSOL - Cipro  
Jurij Krpan - LUBIANA - Jugoslavia  
Zoran Susa e Toni Pokovic - DUBROVNIK - Jugoslavia

### CERAMICA

PALAZZO RE ENZO

Sala dei 600

PALAZZO COMUNALE

Sala Farnese

Piazza Maggiore

ore 10.00 - 19.00

Fabio Berti - IMOLA - Italia  
Giampaolo Bertozzi e Stefano Dal Monte Casoni -  
BOLOGNA - Italia  
NIUPLASTIC (Claudio Massa, Pietro Petrosino e Giovanni  
Sinno) - NAPOLI - Italia  
Piero Di Terlizzi - BARI - Italia  
Paola Gasparotto - VENEZIA - Italia  
VETR ò (Antonio Marconi e Simona di Bona)  
MODENA - Italia  
Luciano Laghi - RAVENNA - Italia  
Antonella Ravagli - BOLOGNA - Italia  
Rosa Carriga Alcayde - VALENCIA - Spagna  
Maria del Carmen Oriza Perez - MADRID - Spagna  
Theodora Chorafa - ATENE - Grecia  
Charis Contosfiris - ATENE - Grecia  
Nicolao Tranos - ATENE - Grecia



## ESPOSIZIONI

Ana Margarida Vasconcelos - LISBONA - Portogallo  
Darja Slapernik - LUBIANA - Jugoslavia  
Georgiou Varvara - NICOSIA - Cipro

### GRAFICA

Club Universitario  
Via L. Berti, 2/2  
(area ex mercato bestiame)  
ore 10.00 - 19.00

Cinzia Casasanta - MODENA - Italia  
Andrea Del Sere - FIRENZE - Italia  
LAVORI IN CORSO (Bruno Ragogna e Andrea Bocci)  
MILANO - Italia  
Sabrina Kaulard - BOLOGNA - Italia  
Emo Risaliti - PRATO - Italia  
Silvia Ruffolo - ROMA - Italia  
Antonella Urbinelli - BOLOGNA - Italia  
GRAFIC BAND (Alvaro Garrido e Eugenio Jmenez)  
SIVIGLIA - Spagna  
DISSENY GRAFIC (Isabel Maristany Vilanova, Maria Puig  
Palomar) - BARCELONA - Spagna  
Belen Paya Serrano - VALENCIA - Spagna  
Pierre Marc Martelli - MARSIGLIA - Francia  
GRUPPO DASC (Tounas, Markakis e Brousalis Dasc)  
ATENE - Grecia  
Emilio Tavora Vilar - LISBONA - Portogallo  
Paulo Vieira Ramalho - LISBONA - Portogallo  
Nenad Mecava - ZAGABRIA - Jugoslavia

### ILLUSTRAZIONE

Club Univesitario  
Via L. Berti, 2/2  
(area ex mercato bestiame)  
ore 10.00 - 19.00

Fabiana Fabbiane - VERONA - Italia  
Roberta Fanti - BOLOGNA - Italia  
Elena Gaiani - BOLOGNA - Italia  
William Serra Gambetta - PARMA - Italia  
Thomas Nostran Visconti - MILANO - Italia  
Alfredo Alvarez Plagaro - MADRID - Spagna  
Margarita Simon Baixauli - VALENCIA - Spagna  
Olivier Douzou - MONTPELLIER - Francia  
Christian Goussale - LIONE - Francia  
Lionel Nosmas - MARSIGLIA - Francia  
Ghiannis Couroudis - ATENE - Grecia  
Nazarè Alvares - PORTO - Portogallo

### DESIGN

PALAZZO COMUNALE  
Sala Farnese  
Piazza Maggiore  
ore 10.00 - 19.00

Massimo Costa - MILANO - Italia  
STUDIO ALEA (Antonella De Nisco e Giorgio Teggi)  
REGGIO EMILIA - Italia  
Francesco Giovannini, Marco Ventura e Patrizia Morgera  
BOLOGNA - Italia  
Carla Maffioli - NOVARA - Italia  
Alessandro Cavazza e Mauro Passini - TORINO - Italia  
Giacomo Rastelli - BOLOGNA - Italia  
DIVIETI DI SOSTA (Elena Selvaggi, Stefano Raffin e Chiara  
Turturiello) - NAPOLI - Italia  
Vincenzo Casali e Roberto Platania - VENEZIA - Italia  
Marisa Coppiano - TORINO - Italia  
CARGO 21 (Claudio Bettini, Maurizio Reggiani, Sonia De  
Michele, Stefano Magri e Ubaldo Righi)  
BOLOGNA - Italia  
Maurizio Pettini - FIRENZE - Italia  
Luigi Ruggiero - BARI - Italia



## ESPOSIZIONI

Silvia Stanzani - BOLOGNA - Italia  
Lisa Ziff e Cristina Marino - MILANO - Italia  
Ana Bujoms Sampere - BARCELONA - Spagna  
Carlos Tiscar Riveiro - VALENCIA - Spagna  
Thierry Augard - TOLOSA - Francia  
Frederic Landreau - MARSIGLIA - Francia  
Sophie Pradelles - TOLOSA - Francia  
Stephane Bansac - LIONE - Francia  
GROUPE KAOS (Denis Boyer Giabaud, Isabelle Barrual  
Castelnau e Michele Ferri) - MONTPELLIER - Francia  
Laurence Martinez - LIONE - Francia  
Antoniou Charalampos e Arghiro Koutsimbella - ATENE  
Grecia  
Raul Cunca - LISBONA - Portogallo  
Elena Kalotari - NICOSIA - Cipro

## SCENOGRAFIA

Teatro la Soffitta (Foyer)  
Via D'Azeglio, 41  
orario: dal 12 al 15 dicembre  
ore 9.00-13.00 e 14.00 e 18.00  
dal 16 al 20 dicembre  
ore 14.00 - 20.30

Manola Casale - FIRENZE - Italia  
Bettina John/Petra Weinman - BOLOGNA - Italia  
Marco Ferraris - VENEZIA - Italia  
Andrea Gamberini - BOLOGNA - Italia  
Cristina Perversi - MILANO - Italia  
Abdelamid Belahlou - MONTPELLIER - Francia  
Stavroula Akalestou - ATENE - Grecia  
Eleni Zafiriou - ATENE - Grecia  
Catarina Baleiras - LISBONA - Portogallo  
Janez Jordan/Alen Ozbolt - LUBIANA - Jugoslavia

## MODA

PALAZZO DEI NOTAI  
Sala dei Notai  
Piazza Maggiore  
ore 10.00 - 19.00

Antonella Conti - PRATO - Italia  
Maria Teresa Loiacono - TORINO - Italia  
PAR CM (Flavia Casini e Cinzia Manenti)  
FIRENZE - Italia  
Elisa Salvioli - MODENA - Italia  
Ilaria Senin - BOLOGNA - Italia  
Antonella Tandi e Luciana Baldi - BOLOGNA - Italia  
Catherine Bertin - LIONE - Francia  
Marie Helene Iglesias e Olivier Drevon - LIONE - Francia  
Marcela Suescun De Oddone - MARSIGLIA - Francia  
Silvia Deola Theoboldt - BARCELONA - Spagna  
Fran Gonzales Arias - MADRID - Spagna  
GRUPO LUCRECIA BORGIA (Luisa Bisier Martinez, Graziela  
Crespo Irago e Jorge Estan Molina)  
VALENCIA - Spagna  
Antonia Rubio Vasquez - SIVIGLIA - Spagna  
Stavroula Acalestou - ATENE - Grecia  
Konstantinos Chatziantoniou - SALONICCO - Grecia  
Joana Cruz Barreto - PORTO - Portogallo  
Jose Antonio Tenente - LISBONA - Portogallo  
STELLA RUBENS (Alenka Pislak Anzlovar e Jelena  
Leskovar) - LUBIANA - Jugoslavia  
Andreani Zivanari - NICOSIA - Cipro  
Frini Kassapis - NICOSIA - Cipro

## SFILATA DI MODA

Santa Lucia, via Castiglione 36  
Domenica 18 dicembre, ore 22.00  
Regia: Angela Vancini  
Scenografia: «Alpha Project»  
Luci: «2 di coppe»  
Acconciature: Orea Malia



## ESPOSIZIONI

### GIOIELLERIA

PALAZZO DEI NOTAI

Sala dei Notai

Piazza Maggiore

ore 10.00 - 19.00

Gabriele Bovolenta - PRATO - Italia

Marco Stefanini - PARMA - Italia

Andrea Keusch e Katia Tabanelli - BOLOGNA - Italia

Stephane Landureau - MONTPELLIER - Francia

Cristina Fernandez De La Hoz Zeitler - MADRID - Spagna

Ana Toledo Marcos, Enric Umbert Planas e Maria Gracia

Pie - BARCELONA - Spagna

Dimitra Cormanza - ATENE - Grecia

Marianna Petridi - ATENE - Grecia

Stamatis Zannos - ATENE - Grecia

Ana Cristina Melo - LISBONA - Portogallo

Paula Paour - LISBONA - Portogallo

Katja Cetin - LUBIANA - Jugoslavia

Katia Agrotis - NICOSIA - Cipro

### FUMETTO

Club Universitario

Via L. Berti 2/2

(area ex mercato bestiame)

ore 10.00 - 19.00

Daniele Bigliardo - NAPOLI - Italia

Onofrio Catacchio - BARI - Italia

Ottavio Gibertini - BOLOGNA - Italia

Roberto Marchionni - BOLOGNA - Italia

Giuseppe Palumbo - MATERA - Italia

Pierre Blanchard - MARSIGLIA - Francia

Jacques Chambon - LIONE - Francia

Michel Pinosa - MONTPELLIER - Francia

Manuel Hidalgo Gonzales - MADRID - Spagna

Carles Javierre Kohan - BARCELONA - Spagna

Bella Maria Moreno Suarez - SIVIGLIA - Spagna

Giorgios Botsos - ATENE - Grecia

Dimitris Vidos - ATENE - Grecia

Fernando Manuel Brito - LISBONA - Portogallo

Zoran Smiljanic - LUBIANA - Jugoslavia



# TEATRO

TEATRO DI PIAZZA  
E D'OCCASIONE  
*Prato*

"SEQUENZE"  
Teatro S. Leonardo - Martedì 13 - ore 22.00

FUTURA CORPORATION  
*Milano*

"PAURA DEL BUIO"  
Multisala - Martedì 13 - ore 23.00

CARDILLO/CATTARUZZA  
*Bologna*

"VICINI DI SONNO"  
Multisala - Mercoledì 14 - ore 20.30

O BANDO  
*Lisbona*

"NORA"  
Teatro S. Leonardo - Mercoledì 14 - ore 23.00

LE BARILLET  
*Montpellier*

"LE BARILLET"  
Multisala - Giovedì 15 - ore 20.30

LABORATORIO TEATRO 4  
*Bologna*

"SYLVIA"  
Teatro S. Leonardo - Giovedì 15 - ore 22.00

TEATRO  
STUDENTESCO LERO  
*Dubrovnik*

"SCARAFAGGI"  
Multisala - Venerdì 16 - ore 20.30

MASCARÀ TEATRO  
*Firenze*

"IN ATTESA DEI SOCCORSI"  
Multisala - Sabato 17 - ore 20.30

BOCANADA DANZA  
*Madrid*

"BOCANADA"  
Teatro la Soffitta - Lunedì 19 - ore 23.00

POCION MAGI  
*Barcellona*

"SOPIKAL"  
Teatro la Soffitta - Martedì 20 - ore 20.30

IDEOGRAMMA  
TEATRO AMARGI  
*Atene*

"LA PELLE DEL TEMPO"  
Multisala - Martedì 20 - ore 23.00



## DANZA

OCCHESCI/ENZO COSIMI  
*Roma*

"TECNICAMENTE DOLCE"  
Teatro Testoni - Martedì 13 - ore 20.30

SYNTHESIS  
*Reggio Emilia*

"ESECUZIONE ALL'ALBA"  
Teatro Testoni - Mercoledì 14 - ore 22.00

PHARAON  
*Lione*

"ZEPHIR"  
Teatro Testoni - Giovedì 15 - ore 22.00

DOLLIES OF WOOD  
*Bologna*

"ANCHE BILLIE HOLIDAY È DELL'ARIETE"  
Multisala - Venerdì 16 - ore 20.30

VIANANTS  
*Valencia*

"SCHUEI"  
Teatro Testoni - Venerdì 16 - ore 23.00

CHOREA  
*Bologna*

"CHOREA"  
Teatro Testoni - Sabato 17 - ore 22.00

A LANONIMA IMPERIAL  
*Barcellona*

"EPPUR SI MUOVE"  
Teatro la Soffitta - Sabato 17 - ore 23.00

LA RUE BALLARD  
*Marsiglia*

"LE KROKODIL DE MAG"  
Teatro la Soffitta - Domenica 18 - ore 18.30

GROUPE INCLINE'  
*Montpellier*

"LE CRI DU GUETTEUR"  
Teatro Testoni - Domenica 18 - ore 20.30

OMADA EDAFUS  
*Atene*

"OMADA EDAFUS"  
Multisala - Lunedì 19 - ore 20.30

XANDRÀ  
*Torino*

"ESSERE"  
Teatro Testoni - Lunedì 19 - ore 22.00

DANCA GRUPO  
*Lisbona*

"VOOS DOMESTICOS"  
Teatro Testoni - Martedì 20 - ore 22.00



## MUSICA CONTEMPORANEA

*Tutte le serate si svolgeranno a partire dalle 20.30 alla Sala Bossi, piazza Rossini 2.*

MADREDEUS <i>Lisbona</i>	Mercoledì 14
ENSEMBLE PORTUGUES DE CLARINETES <i>Lisbona</i>	Mercoledì 14
JEAN PASCAL ALAGNA <i>Montpellier</i>	Giovedì 15
MOREL <i>Atene</i>	Giovedì 15
COSTAS STRATOUDAKIS <i>Atene</i>	Giovedì 15
PASCAL COMELADE <i>Montpellier</i>	Lunedì 19
ESEMBLE CONTEMPORANEO dell'Istituto Musicale «A. Peri» <i>Reggio Emilia</i>	Lunedì 19
MARCO BERTONI ENRICO SEROTTI <i>Bologna</i>	Lunedì 19
VEGA PAUSA <i>Madrid</i>	Martedì 20
GIULIANO GHIRARDI <i>Cremona</i>	Martedì 20
GIORGIO MAGNANENSI <i>Bologna</i>	Martedì 20
NICOLA EVANGELISTI <i>Bologna</i>	Martedì 20

FRAME SUONI  
*Firenze*

Sonorizzazione del Centro Culturale della Cassa di  
Risparmio, S. Giorgio in Poggiale

# ROCK

Tutti i concerti si svolgeranno presso il CLUB  
UNIVERSITARIO, Via Berti 2/2 (ex mercato bestiame) a  
partire dalle ore 22

B.B SIN SED <i>Barcellona</i>	Martedì 13
S.P.A.-GHETTO <i>Bologna</i>	Martedì 13
MLER IFE DADA <i>Lisbona</i>	Mercoledì 14
TERMINAL SUR <i>Valencia</i>	Mercoledì 14
BORGHESIA <i>Lubiana</i>	Giovedì 15
POWERILLUSI <i>Torino</i>	Giovedì 15
DIFFERENT STYLEE <i>Bari</i>	Venerdì 16
IRHA <i>Bologna</i>	Venerdì 16
JOECOOL <i>Milano</i>	Sabato 17
ALMA MEGRETТА <i>Napoli</i>	Sabato 17
RITMOPOLITAN <i>Modena</i>	Lunedì 19
NOISE PROMOTION COMPANY <i>Salonico</i>	Lunedì 19
MOLIERE ET LES RADIOMANES <i>Lione</i>	Martedì 20
BRU COMBO <i>Marsiglia</i>	Martedì 20



# JAZZ

*Tutti i concerti si svolgeranno presso la Sala dei 300  
Palazzo Re Enzo, Piazza Maggiore*

TRIO MAGALI SOURIAU  
*Marsiglia*

Martedì 13 - ore 22.00  
Mercoledì 14 - ore 15.30

S.S.T.L. PLUS ONE  
*Nicosia*

Martedì 13 - ore 23.00  
Venerdì 16 - ore 15.30

PIERO CONDORELLI «SONORA  
ART QUINTET»  
*Napoli*

Mercoledì 14 - ore 22.00  
Lunedì 19 - ore 15.30

ROBERTO OTTAVIANO  
QUARTET  
*Bari*

Mercoledì 14 - ore 23.00

IDRA  
*Bologna*

Giovedì 15 - ore 15.30  
Martedì 20 - ore 22.00

KOALA  
*Montpellier*

Giovedì 15 - ore 22.00  
Martedì 20 - ore 15.30

HIXKADIX  
*Siviglia*

Venerdì 16 - ore 22.00  
Domenica 18 - ore 15.30

EUFORIA  
*Modena*

Venerdì 16 - ore 23.00  
Sabato 17 - ore 15.30

MILADOJKA YOUNEED  
*Lubiana*

Sabato 17 - ore 22.00

PIERO ODORICI GROUP  
*Bologna*

Lunedì 19 - ore 22.00  
Mercoledì 21 - ore 15.30

## POESIA

*Tutti i reading si svolgeranno in S. LUCIA,  
Via Castiglione, 36 dalle ore 17.30 alle ore 19.30.  
Ingresso gratuito.*

IURY LECH <i>Barcellona</i>	Mercoledì 14
FRANÇOISE GORIA <i>Marsiglia</i>	Mercoledì 14
GIOVANNI RONDA <i>Parma</i>	Mercoledì 14
ENZO MANSUETO <i>Bari</i>	Giovedì 15
FERNANDO LUIS SAMPAIO DE CARVALHO <i>Lisbona</i>	Giovedì 15
JEAN LUC TALAMONI <i>Lione</i>	Venerdì 16
FABRIZIO LOMBARDO <i>Bologna</i>	Venerdì 16
ALFIO CANGIANI <i>Bari</i>	Venerdì 16
ANASTASIA ANASTASIADOU <i>Salonicco</i>	Martedì 20
CHRISTOS HADJIGEORGIOU <i>Nicosia</i>	Lunedì 19
ALEXANDRE ISKRA <i>Marsiglia</i>	Lunedì 19
CINZIA SOLDANO <i>Bologna</i>	Lunedì 19
THANASIS CHATZOPOULOS <i>Salonicco</i>	Martedì 20
CRISTINA CABALLERO SAMPER <i>Madrid</i>	Martedì 20



## CINEMA E VIDEO

Proiezioni al Cinema Lumière, Via Pietralata, 55 - ore 21.00  
Repliche alla Multisala, Via L. Berti, 2/2 - ore 22.30

**LUIGI ROSSINI**  
*Bologna*

"L'ACQUA, LA PIETRA, IL LEGNO, LA  
MORTE DEI MULINI NELL'ALTA  
VALMARECCHIA"  
(18' - U-matic, 1988)

**MARIA LODOVICA DELENDI  
e SEBASTIAN WAGNER**  
*Venezia*

"THE HOUSE OF ASTERION"  
(13' - VHS, 1987)

**ANA MARIA AVELLANA  
GARCIA**  
*Valencia*

"MANUEL"  
(11' - U-Matic, 1988)

**CHIARICOS ANGHELACOS**  
*Atene*

"LA STAGIONE DEI CACCIATORI"  
(22' - 35 mm, 1987)

*prima proiezione - Martedì 13  
(Replica Mercoledì 14)*

**DAMJAN KOZOLE**  
*Lubiana*

"IL TELEFONO FATALE"  
(73' - 35 mm, 1986/87)

**CHAN CANELO  
ALVARO CORONAS**  
*Barcellona*

"GO TO ZERO"  
(4'20" - 3/4 U-Matic, 1987)

**ZORAN PEZO**  
*Zagabria*

"STUPID VIDEO"  
(30' - U-Matic, 1988)

**MARIJAN OSOLE-MAX**  
*Lubiana*

"INCUBO"  
(14' - U-Matic, 1988)

*prima proiezione - Mercoledì 14  
(Replica, Giovedì 15)*

**JAVIER VADILLO**  
*Madrid*

"TANGO"  
(18' - U-Matic, 1986)

**ZVONKO COHN e MILAN ERIC**  
*Lubiana*

"LA SOCIALIZZAZIONE DEL TORO"  
(30' - 16 mm, b/n 1986/87)

**CLAUDIO DEL PUNTA**  
*Roma*

"CENERE NEGLI OCCHI"  
(19' - 16 mm, 1988)

**LUCA ALCINI e  
PIETRO BONTEMPO**  
*Roma*

"DELITTI ESEMPLARI"  
(36' - U-Matic, 1988)

*prima proiezione - Giovedì 15  
(Replica Venerdì 16)*



## CINEMA E VIDEO

- SILVIA POMPEI  
*Bologna*
- GHIORGOS MOUZACHITIS  
*Atene*
- ANDREA PAPINI  
*Milano*
- JOAQUIM PINTO  
*Porto*
- FLAVIO MORETTI  
*Torino*
- FRANCESCA BAZZURRO  
GENEROSO LANZETTA e  
GIOVANNI REZZONICO  
*Parma*
- ANTONIO PEDRO SARAIVA e  
PAULO MIGUEL FORTE  
*Lisbona*
- JUAN A. BULLON FERNANDEZ  
COLECTIVO HIBRIDO  
*Siviglia*
- ROBERTO NANNI  
*Bologna*
- JOAO CANIJO e  
PAOLO TUNHAS  
*Porto*
- RICHARD SCHLANG  
*Lione*
- EMANUEL DE GOUVELLO  
*Montpellier*
- SALVATORE MORELLI  
*Bologna*
- PASCALINE DURON, VINCENT  
FARGE e MARC MECHAIN  
*Montpellier*
- "LOST IN THE CRADLE OF THE DEEP"  
(18' - 16 mm, 1986)
- "ACCELLEREE"  
(11' - 16 mm, 1986)
- "PONTE SOSPESO"  
(32' - 16 mm, 1987)
- "UNA PEDRA NO BOLSO"  
(93' - 35 mm, 1988)
- prima proiezione - Venerdì 16  
(Replica Sabato 17)*
- "A VOLTE RITORNANO"  
(19' - VHS, 1986 - 87)
- "GLY-GLY"  
(10' - U-Matic, 1986)
- "ME LLAMO MADRID"  
(25' - 3/4 U-Matic, 1986)
- "NO TE OLVIDAMOS"  
(4'30" - 3/4 U-Matic, 1987)
- "PEXER"  
(4'30" - 3/4 U-Matic, 1988)
- "TRES MENOS EU"  
(82' - 16 mm, 1987)
- prima proiezione - Sabato 17  
(Replica Domenica 18)*
- "5 SYLLABES POUR UN MALADE"  
(10' - 3/4 U-Matic)
- "LA MER, LA MER"  
(8' - 16 mm b/n, 1986)
- "LUNETTA"  
(37' - VHS, 1987/88)
- "LE PARI D'ICARE"  
(3/4 - U-Matic, 1988)
- prima proiezione - Domenica 18  
(Replica Lunedì 19)*



## CONVEGNI, SEMINARI E INCONTRI

### INCONTRO CON L'AUTORE: IL FUMETTO

Multisala, via L. Berti 2/2  
Martedì 13 - ore 10.30 - 13.00

Alberto Breccia  
Introduce e coordina Enrico Fornaroli

### IL MESTIERE DEL FOTOGRAFO

Multisala, via L. Berti 2/2  
Mercoledì 14 - ore 10.30 - 13.00  
16.00 - 18.00  
(traduzione inglese/francese)

Marie José Justamond *Recontres internationales di Arles*,  
Luisella D'Alessandro *Torino Fotografia*, Jorgos Depolas  
*Centro fotografico di Atene*, Denis Curti *Torino  
Fotografia*

### STUDIARE - FARE - VEDERE IL TEATRO

Sala Quartiere Porto  
via dello Scalo 21  
Mercoledì 14 - ore 10.30 - 13.30  
(traduzione francese)

Franco Ruffini *docente DAMS*, Maria Grazia Gregori  
*critico*, Renato Palazzi *critico, direttore Scuola d'Arte  
Drammatica del Piccolo Teatro di Milano*, Maro Martone  
*regista*.  
Introduce e coordina Luigi Gozzi *docente DAMS*

### MODA E SPETTACOLO

Saletta INA, Palazzo Notai - Via de'  
Pignattari 1  
Mercoledì 14 - ore 16.00 - 18.00

Gianni Malossi *consulente per la moda*, Arnaldo Picchi  
*docente DAMS*

### IL ROCK INDIPENDENTE TRA PICCOLA IMPRENDITORIA ED ETICHETTE DISCOGRAFICHE UFFICIALI

Sala Quartiere Porto,  
Via dello Scalo, 21  
Giovedì 15 - ore 15.30 - 19.30  
(traduzione francese)

Bruno Casini *Independent Music Meeting*, Piero Pelù  
*Liftaba*, Alberto Pirelli *Ira Records*, Oderso Rubini  
*produttore*, Stefano Pistorini *FareMusica*, Claudio Buja  
*CBS Italia*, Bruno Marro *Virgin Italia*, Ernesto De Pascale  
*Rai 2-DOC*, Massimo Buda *giornalista*, Walter Mamelì  
*Rose Rosse Records*  
Introduce e coordina Pierfrancesco Pacoda *giornalista*  
Durante il convegno saranno presentati i dischi  
della Biennale

### MODA: CREATIVITÀ E MERCATO

Saletta INA, Palazzo Notai  
Giovedì 15 - ore 16.00 - 18.00

Paolo Rossello *stilista*, Laura Fraboschi *pubbliche  
relazioni Moda*, Gabriella Meloni *commerciant*e

### IL MESTIERE DEL FOTOGRAFO

Centro Culturale Cassa di Risparmio  
S. Giorgio in Poggiale, via N. Sauro 22  
Giovedì 15 - ore 17.00 - 19.00

Incontro con Luigi Ghirri



# CONVEGNI, SEMINARI E INCONTRI

## MESSAGGI AD ARTE, IL MESTIERE DEL GRAFICO

Multisala, via L. Berti 2/2  
Venerdì 16 - ore 10.30 - 13.00  
15.30 - 19.30  
(traduzione francese)

## INTERRELAZIONI E CONDIZIONAMENTO TRA MODA E COSTUME

Saletta INA, Palazzo Notai  
Venerdì 16 - ore 16.00 - 18.00

## I LIBRI DELLA BIENNALE

Sala Quartiere Porto,  
Via dello Scalo 21  
Venerdì 16 - ore 16.00 - 18.00  
(traduzione francese)

## IL MESTIERE DEL FOTOGRAFO

Centro Culturale Cassa di Risparmio  
S. Giorgio Poggiale  
via N. Sauro, 22  
Venerdì 16 - ore 17.00 - 19.00

## ALLA VOCE JAZZ...

Multisala, via L. Berti 2/2  
Sabato 17 - ore 10.30 - 13.30  
15.30 - 17.30  
(traduzione francese/inglese)

## GIOVANI AUTORI TENDENZE - MERCATO

Sala Quartiere Porto,  
via dello Scalo 21  
Sabato 17 - ore 10.30 - 13.30,  
15.30 - 18.30  
(traduzione francese/inglese)

## DALL'ACCADEMIA AL MUSEO

Galleria d'Arte Moderna,  
piazza della Costituzione 2  
sabato 17 - ore 10.30-13.30  
(traduzione francese)

## ARTE, CULTURA, CRITICA DEL SAPERE: L'ULTIMA PAROLA SUL '68

Multisala, via L. Berti 2/2  
Domenica 18 - ore 10.30 - 13.30  
15.30 - 17.30

Gianni Sassi *Alfabetta*, Giovanni Anceschi *grafico*,  
Armando Testa *pubblicitario*, Michele Gottsche *art  
director, pubblicitario*

Introduce e coordina Giovanni Baule *Linea Grafica*

Roberto Grandi *docente DAMS*, Armando Branchini  
*esperto moda*

Presentazione dei libri "Autobus Magico-Giovani narratori  
del Mediterraneo" e "Grande blu, grande nero-Giovani  
poeti del Mediterraneo, Edizioni Transeuropa/il Lavoro  
Editoriale.

Interranno Ferdinando Adornato (*L'Espresso*), Claudio  
Piersanti (scrittore), Pier Vittorio Tondelli (scrittore).  
Introduce e coordina: Massimo Canalini (*Il Lavoro Editoriale*)

Incontro con Paolo Mussat Sartor

Ekkehard Jost *critico, musicista, docente Università di  
Giessen*, Adriano Mazzeletti *critico, giornalista RAI*, Jean  
Claude Jalard *critico, giornalista*, Christian Tarting *critico*  
Introduce e coordina Giampiero Cane *docente DAMS*

Daniele Brolli *Dolce Vita*, Rinaldo Traini *Comic art  
Eternauta*, Fulvia Serra *Linus*, Corto Maltese, Giancarlo  
Ascari *Storiestriscie*, Rafael Martinez *Cimok Cairo  
(Spagna)*, Paul Gravet *Escape*, (*Gran Bretagna*), Jean  
Pierre Dionnet *L'Echo des Savanes*, (*Francia*), Niki  
Tsouda *Vavel (Grecia)*, Jorgos Siunas *Vavel (Grecia)*.  
Introduce e coordina Luigi Bernardi, *editore*

Gianni Pisani (pittore, direttore Accademia Belle Arti  
Napoli), Amnon Barzel (direttore Centro per l'Arte  
Contemporanea "Pecci", Prato), Francesco Poli (docente  
Accademia di Brera, Milano), Pier Luigi Tazzi (critico).  
Introduce e coordina Piergiorganni Castagnoli (direttore  
Galleria Comunale Arte Moderna Bologna)

*Musica*: G. Manfredi, G. Castaldo, N. Ricordi; *Arti Visive*:  
A. Gasparri, M. Schifano, S. Lombardo, T. D'Amico, F.  
Bolelli; *Cinema*: S. Agosti, A. Pasquini, M. Bellocchio, S.  
Parengo; *Fisica*: F. Piperno, A. Renzini; *Architettura*: R.  
Nicolini, F. Dal Co, M. Candido, P.L. Cervellati; *Riviste*  
(filosofia, costume, letteratura): C. Formenti, L. Manconi,  
S. Bonaga, E. Modugno, L. Caramiello, G. Scalia.  
Coordina M. Pinto *presidente nazionale ArciNova*



## CONVEGNI, SEMINARI E INCONTRI

**CONTRO LA MODA,  
A FAVORE DELLA MODA**  
Multisala, via L. Berti 2/2  
Lunedì 19 - ore 10.30 - 13.30  
(traduzione francese)

**STUDIARE - FARE  
VEDERE - LA DANZA**  
Sala Quartiere Porto,  
via dello Scalo 21  
Lunedì 19 - ore 16.00 - 19.30  
(traduzione francese)

**IL MESTIERE  
DEL FOTOGRAFO**  
Centro Culturale Cassa di Risparmio  
S. Giorgio Poggiale  
via N. Sauro 22  
Lunedì 19 - ore 17.00 - 19.00

**LA CITTÀ DEGLI OGGETTI**  
Multisala, Via L. Berti 2/2  
Martedì 20 - ore 10.30 - 13.30  
(traduzione francese)

**IL MESTIERE  
DEL FOTOGRAFO**  
Centro Culturale Cassa di Risparmio  
S. Giorgio Poggiale  
via N. Sauro 22  
Martedì 20 - ore 17.00 - 19.00

**LE POLITICHE PER LE  
PRODUZIONI ARTISTICHE**  
Multisala, Via L. Berti 2/2  
Mercoledì 21 - ore 10.30 - 13.30  
traduzione francese

**TEATRO E UNIVERSITÀ**  
Palazzo Comunale  
Sala Rossa  
Lunedì 19 - ore 17,00

Enrico Coveri *stilista*, Lina Sotis *giornalista*, Ugo Volli *docente DAMS*, Vittoria Cappelli *animatrice spettacoli moda*

Leonetta Bentivogli *giornalista, critico*, Karine Saportà *coreografo*, Eugenia Casini Roppa *docente DAMS*, Enzo Cosimi *coreografo*

Incontro con Uliano Lucas

Andrea Branzi *architetto*, Alessandro Mendini *architetto*, David Palterren *architetto*, Isao Hosoe *ingegnere*, Denis Santachiara *design*, Dino Gavina *produttore*, Gianfranco Gasparini *architetto*, Christian Theil *architetto*

Incontro con Nino Migliori

Introducono Silvia Bartolini *Assessore al Progetto Giovani* e Nicola Sinisi *Assessore alla Cultura del Comune di Bologna*, Roberto Grandi *docente DAMS*  
Coordina Antonio Ramenghi «*La Repubblica*»

Presentazione degli Atti del Convegno Internazionale  
"Teatro e Università"  
Intervengono R. Tian, S. Colomba, G. Ursini Ursich,  
S. Carlucci, P. Cacchioli, L. Meldolesi.



## «LA BIENNALE IN CATTEDRA»

40 lezioni all'Università di Bologna  
sui temi della Biennale

- RUGGERO  
CAMPAGNOLI  
«Il frammento per *Camille* di A. Chénier:  
gioinezza e parola»  
Aula 4 • Via Cartolerie, 5  
Lunedì 12 - ore 10.00
- ANDREA CANEVARO  
«Handicap nell'arte e attraverso l'arte»  
Aula 4 • Via Zamboni, 34  
Lunedì 12 - ore 10
- PIER GIOVANNI  
CASTAGNOLI  
«Critica, mercato, istituzioni»  
Aula 7 • Via Zamboni, 33  
Lunedì 12 - ore 12.00
- ANTONIO FAETI  
«Dalla coffa alla brughiera. L'iconografia  
dell'avventura»  
Aula 3 • Via del Guasto, 3  
Lunedì 12 - ore 12.00
- PIER PAOLO  
GIGLIOLI  
«L'arte come sistema culturale»  
Aula 3 • Via Zamboni, 38  
Lunedì 12 - ore 14.00
- GIAMPIERO CANE  
«Le origini della ricerca dell'identità culturale nella  
musica americana»  
Aula C • Via Guerrazzi, 20  
Lunedì 12 - ore 17.00
- ANGELO ERRANI  
«La comunicazione visiva»  
Laboratorio audiovisivi • Via Zamboni, 34  
Lunedì 12 - ore 17.00
- LAMBERTO TREZZINI  
«Organizzazione e gestione del teatro in Spagna,  
Francia, Italia»  
Aula A • Via Guerrazzi, 20  
Martedì 13 - ore 9.00
- LUIGI GOZZI  
«Nuove tendenze nella teatralità giovanile»  
Via Guerrazzi, 20  
Martedì 13 - ore 10.00
- GIAMPIERO CUPPINI  
«Progettare nel costruito»  
Aula 28 • Viale Risorgimento, 2  
Martedì 13 - ore 12.00
- ALFREDO DE PAZ  
«L'arte nell'epoca post moderna»  
Aula 7 • Via Zamboni 33  
Martedì 13 - ore 14.00
- CLAUDIO MELDOLESI  
«Le origini del teatro occidentale»  
Aula 3 • Via Zamboni, 38  
Martedì 13 - ore 17.00
- MARINA MIZZAU  
«La conversazione riprodotta: la conversazione nella  
realtà e la conversazione in testi televisivi»  
Aula 2 • Viale Berti Pichat, 5  
Martedì 13 - ore 17.00
- VITTORIO CAPECCHI  
«I progetti di Eurocreation per l'imprenditorialità  
giovanile in campo artistico»  
Aula 1 • Via del Guasto, 3  
Mercoledì 14 - ore 9.00



## «LA BIENNALE IN CATTEDRA»

40 lezioni all'Università di Bologna  
sui temi della Biennale

- VITO FUMAGALLI  
«Città e territorio nel Medio Evo. Un confronto fra l'Europa del Nord e quella Mediterranea»  
Via Centotrecento, 18  
Mercoledì 14 - ore 10.00
- ROBERTO GRANDI  
«Il fascino indiscreto della persuasione non più occulta»  
Via D'Azeglio, 41  
Mercoledì 14 - ore 11.00
- PATRIZIA FACCIOLI  
«Percorsi e fratture nella costruzione dell'identità giovanile»  
Aula C • Strada Maggiore, 45  
Mercoledì 14 - ore 12.00
- OTTAVIA NICCOLI  
«Compagnie di ragazzi nelle città italiane del Rinascimento»  
Sala seminari • Via Zamboni, 38  
Mercoledì 14 - ore 12.00
- LORIS AZZARONI  
«Aspetti della modalità nell'area mediterranea»  
Aula A • Via Guerrazzi, 20  
Mercoledì 14 - ore 15.00
- ARNALDO PICCHI  
«Il teatro dei giovani e il mercato»  
Sala Fiorentini • Corte Galluzzi, 6  
Mercoledì 14 - ore 16.00
- LAMBERTO PIGNOTTI  
«L'arte multimediale»  
Via D'Azeglio, 41  
Mercoledì 14 - ore 17.00
- EVERARDO MINARDI  
«Lavoro artistico nella società post industriale»  
Multisala, Via L. Berti, 2/2  
Giovedì 15 - ore 9.00
- UGO VOLLI  
«Il linguaggio della creatività»  
Aula 3 • Via Zamboni, 38  
Giovedì 15 - ore 9.00
- GIUSEPPE ALBERIGO  
«Religioni mediterranee a confronto»  
Aula 5 • Strada Maggiore, 45  
Giovedì 15 - ore 10.00
- ROBERTO LEYDI  
«L'Italia mediterranea e l'altra»  
Sala Fiorentini, Corte Galluzzi, 6  
Giovedì 15 - ore 10.00
- PIETRO BELLASI  
«Arte, mito, bricolage e miniaturizzazione del mondo»  
Multisala Via L. Berti, 2/2  
Giovedì 15 - ore 11.00
- COSTANTINO CIPOLLA  
«I giovani e la Costituzione: una realtà da riscoprire»  
Aula C • Strada Maggiore, 45  
Giovedì 15 - ore 11.00
- IVAN TOCCI  
«Sistemi economici e sistemi politici dell'area mediterranea in età moderna»  
Aula 2 • Via Zamboni, 38  
Giovedì 15 - ore 11.00
- ANNA SOCI  
«La moderna macroeconomia»  
Multisala • Via L. Berti, 2/2  
Giovedì 15 - ore 12.00



## «LA BIENNALE IN CATTEDRA»

40 lezioni all'Università di Bologna  
sui temi della Biennale

ANTONIO COSTA	«Gli esordienti del cinema italiano» Via D'Azeglio, 41 Giovedì 15 - ore 15.00
UMBERTO ECO	«Da Adamo a Babele» Aula V • Via Zamboni, 38 Giovedì 15 - ore 16.00
PIO RICCI BITTI	«I gesti simbolici del Mediterraneo» Aula magna • Viale Berti Pichat, 5 Venerdì 16 - ore 9.00
OMAR CALABRESE	«Il neobarocco» Aula dipartimento • Via Zamboni, 33 Venerdì 16 - ore 11.00
ALBA MARIA ORSELLI	«Diavoli, diavolesse e diavolerie nel mondo tardo antico» Sala Pertusi, • Via Petroni, 15 Venerdì 16 - ore 15.00
ANTONIO CARILE	«Burkluce Mustafa: un esempio di incontri di culture» Sala Pertusi, • Via Petroni, 15 Venerdì 16 - ore 17.00
VITTORIO SAVI	«Lettura di Eupalinos o dell'architettura» Aula dipartimento • Via Zamboni, 33 Venerdì 16 - ore 16.00
RINALDO FROLDI	«Goya, un illuminista» Aula 1 • Via Cartolerie, 5 Sabato 17 - ore 11.00

### ORARIO DELLE LEZIONI

	Lunedì 12	Martedì 13	Mercoledì 14	Giovedì 15	Venerdì 16	Sabato 17
9.00		Trezzini	Capecchi	Minardi Vollì	Ricci Bitti	
10.00	Campagnoli Canevaro	Gozzi	Fumagalli	Alberigo Leydi		
11.00			Grandi	Bellasi Cipolla Tocci	Calabrese	Froldi
12.00	Castagnoli Faeti	Cuppini	Faccioli Niccoli	Soci		
14.00	Giglioli	De Paz				
15.00			Azzaroni	Costa	Orselli	
16.00			Picchi	Eco	Savi	
17.00	Cane Errani	Meldolesi Mizzau	Pignotti		Carile	



## FESTE

LA NOTTE DI BOLOGNA	Sala Borsa Sala 300	Martedì 13
NOCHE ESPAÑOLA	Sala Borsa Sala 300	Mercoledì 14
JUGOSLAVSKA NOC	Sala Borsa Sala 300	Giovedì 15
NOITE PORTUGUESA	Sala Borsa Sala 300	Venerdì 16
NOTTE ITALIANA	Sala Borsa Sala 300	Sabato 17
ELLINIKI VRADIA	Sala Borsa Sala 300	Domenica 18
NUIT FRANÇAISE	Sala Borsa Sala 300	Lunedì 19
LA NOTTE DELLA MODA LA NOTTE PIÙ LUNGA	Sala Borsa Sala 300	Martedì 20

Tutte le feste avranno inizio alle ore 01.00

UNA NOTTE MEDITERRANEA SALUTA LA BIENNALE Sala Borsa - Mercoledì 21 - ore 22.00

LA BIENNALE '88  
GIORNO PER GIORNO  
Bologna 12-21 dicembre 1988

LUNEDÌ 12

- ore 10.00 APERTURA DI TUTTE LE ESPOSIZIONI
- ore 18.00 Inaugurazione delle esposizioni alla presenza del Sindaco di Bologna, Renzo Imbeni e del Magnifico Rettore dell'Università, Fabio Roversi Monaco  
Palazzo Re Enzo
- BOLOGNA, PARIS, SIDI BEL ABBES, MARRAKECH
- ore 20.00 Hachemi and Lofti Raina Rai - Multisala
- ore 22.00 Saphò - Sala Borsa
- ore 00.30 Popoli dal Pane Ensemble - Santa Lucia

MARTEDÌ 13

- ore 10.30 Fumetto. Incontro con l'autore: ALBERTO BRECCIA  
Multisala \_\_\_\_\_ Fumetto
- ore 15.30 ROBERTO OTTAVIANO QUARTET - Bari  
Sala 300 \_\_\_\_\_ Jazz
- ore 20.30 ENZO COSIMI/OCCHESCI - Roma  
Teatro Testoni \_\_\_\_\_ Danza
- ore 22.00 SPA-GHETTO - Bologna  
Club Universitario \_\_\_\_\_ Rock
- B.B. SIN SED - Barcellona  
Club Universitario \_\_\_\_\_ Rock
- ore 22.00 TRIO MAGALI SOURIAU - Marsiglia  
S.S.T.L. PLUS ONE - Nicosia  
Sala 300 \_\_\_\_\_ Jazz
- ore 22.00 TEATRO DI PIAZZA E D'OCCASIONE - Prato  
Teatro S. Leonardo \_\_\_\_\_ Teatro
- ore 23.00 FUTURA CORPORATION - Milano  
Multisala \_\_\_\_\_ Teatro
- ore 01.00 LA NOTTE DI BOLOGNA  
Sala Borsa \_\_\_\_\_
- ore 01.00 LA NOTTE DI BOLOGNA  
Sala 300 \_\_\_\_\_

MERCOLEDÌ 14

- ore 10.30 IL MESTIERE DI FOTOGRAFO  
(Zannier, Justamond, D'Alessandro, De Polas)  
Multisala \_\_\_\_\_ Convegno
- ore 10.30 STUDIARE - FARE - VEDERE IL TEATRO  
(Gozzi, Ruffini, Gregori, Palazzi, Martone)  
Sala Quartiere Porto \_\_\_\_\_ Convegno
- ore 11.00 INCONTRO CON I CINEASTI  
DELLA BIENNALE '88  
Cinema Lumière \_\_\_\_\_ Convegno
- ore 15.30 TRIO MAGALI SOURIAU - Marsiglia  
Sala 300 \_\_\_\_\_ Jazz
- ore 16.00 MODA E SPETTACOLO (Malossi, Picchi)  
Saletta INA - Palazzo Notai \_\_\_\_\_ Convegno



LA BIENNALE '88  
GIORNO PER GIORNO  
Bologna 12-21 dicembre 1988

ore 17.30	FRANCOISE GORIA - Marsiglia Santa Lucia _____	Poesia
	GIOVANNI RONDA - Parma Santa Lucia _____	Poesia
	IURY LECH - Barcellona Santa Lucia _____	Poesia
ore 20.30	MADREDEUS - Lisbona Sala Bossi _____	Contemporanea
	ENSEMBLE DE CLARINETES - Lisbona Sala Bossi _____	Contemporanea
ore 20.30	CARDILLO/CATTARUZZA - Bologna Multisala _____	Teatro
ore 22.00	SYNTHESIS - Reggio Emilia Teatro Testoni _____	Danza
ore 22.00	TERMINAL SUR - Valencia Club Universitario _____	Rock
	MLER IFE DADA - Lisbona Club Universitario _____	Rock
ore 22.00	ROBERTO OTTAVIANO QUARTET - Bari Sala 300 _____	Jazz
	PIERO CONDORELLI SONORA ART QUARTET Napoli Sala 300 _____	Jazz
ore 23.00	O BANDO - Lisbona Teatro S. Leonardo _____	Teatro
ore 01.00	NOCHE ESPAÑOLA Sala Borsa _____	
	NOCHE ESPAÑOLA Sala 300 _____	
ore 11.00	INCONTRO CON I CINEASTI DELLA BIENNALE '88 (II) Cinema Lumière _____	Convegno
ore 15.30	IDRA - Bologna Sala 300 _____	Jazz
ore 15.30	IL ROCK INDIPENDENTE, TRA PICCOLA IMPRENDITORIA ED ETICHETTE DISCOGRAFICHE UFFICIALI (Pacoda, Casini, Pelù, Pirelli, Rubini, Pistolini, Buja, Marro, De Pascale, Buda, Mamei) Sala Quartiere Porto _____	Convegno
ore 16.00	MODA: CREATIVITÀ E MERCATO (Rossello, Fraboschi, Meloni) Saletta INA - Palazzo Notai _____	Convegno
ore 17.00	Incontro con LUIGI GHIRRI S. Giorgio in Poggiale _____	Fotografia
ore 17.30	FERNANDO SAMPAIO DE CARVALHO Lisbona Santa Lucia _____	Poesia
	ENZO MANSUETO - Bari Santa Lucia _____	Poesia
ore 20.30	JEAN PASCAL ALAGNA - Marsiglia Sala Bossi _____	Contemporanea
	MOREL - Atene Sala Bossi _____	Contemporanea
	COSTAS STRATOUDAKIS - Atene Sala Bossi _____	Contemporanea

GIOVEDÌ 15



LA BIENNALE '88  
GIORNO PER GIORNO  
Bologna 12-21 dicembre 1988

VENERDÌ 16

ore 20.30	LE BARILLET - Montpellier Multisala	Teatro
ore 22.00	TEATRO LABORATORIO 4 - Bologna Teatro S. Leonardo	Teatro
ore 22.00	POWERILLUSI - Torino Club Universitario	Rock
	BORGHESIA - Lubiana Club Universitario	Rock
ore 22.00	KOALA - Montpellier Sala 300	Jazz
ore 23.00	PHARAON - Lione Teatro Testoni	Danza
ore 01.00	YUGOSLAVSKA NOC Sala Borsa	
	YUGOSLAVSKA NOC Sala 300	
ore 10.30	MESSAGGI AD ARTE, IL MESTIERE DEL GRAFICO (Baule, Sassi, Anceschi, Testa, Gottsche) Multisala	Convegno
ore 15.30	S.S.T.L. PLUS ONE - Nicosia Sala 300	Jazz
ore 16.00	INTERRELAZIONI E CONDIZIONAMENTO TRA MODA E COSTUME (Grandi, Branchini) Saletta INA-Palazzo Notai	Convegno
ore 16.00	I LIBRI DELLA BIENNALE (Adornato, Piersanti, Tondelli, Canalini) Sala Quartiere Porto	Convegno
ore 16.30	INCONTRO CON I CINEASTI DELLA BIENNALE '88 (III) Cinema Lumière	Convegno
ore 17.00	Incontro con PAOLO MUSSAT SARTOR S. Giorgio in Poggiale	Fotografia
ore 17.30	ALFIO CANGIANI - Bari Santa Lucia	Poesia
	JEAN LUC TALAMONI - Lione Santa Lucia	Poesia
	FABRIZIO LOMBARDO - Bologna Santa Lucia	Poesia
ore 20.30	DOLLIES OF WOOD - Bologna Multisala	Danza
ore 22.00	DIFFERENT STYLEE - Bari Club Universitario	Rock
	IRHA - Bologna Club Universitario	Rock
ore 22.00	EUFORIA - Modena Sala 300	Jazz
	HIXKADIX - Siviglia Sala 300	Jazz
ore 22.00	TEATRO LERO - Dubrovnik Teatro S. Leonardo	Teatro
ore 23.00	VIANANTS - Valencia Teatro Testoni	Danza
ore 01.00	NOITE PORTUGUESA Sala Borsa	
	NOITE PORTUGUESA Sala 300	



LA BIENNALE '88  
GIORNO PER GIORNO  
Bologna 12-21 dicembre 1988

SABATO 17

- ore 10.30 FUMETTO: GIOVANI AUTORI, TENDENZE  
MERCATO  
(Bernardi, Traini, Serra, Ascari, Martinez, Gravet, Dionet,  
Tsouda, Siunas, Brolli)  
Sala Quartiere Porto \_\_\_\_\_ *Convegno*
- ore 10.30 ALLA VOCE JAZZ...  
(Cane, Jost, Mazzoletti, Jalarde, Tarting)  
Multisala \_\_\_\_\_ *Convegno*
- ore 10.30 ARTI PLASTICHE: DALL'ACCADEMIA AL  
MUSEO  
(Castagnoli, Pisani, Poli, Barzel, Tazzi)  
Galleria d'Arte Moderna \_\_\_\_\_ *Convegno*
- ore 15.30 EUFORIA - Modena  
Sala 300 \_\_\_\_\_ *Jazz*
- ore 20.30 MASCARÀ TEATRO - Firenze  
Multisala \_\_\_\_\_ *Teatro*
- ore 22.00 JOECOOL - Milano  
Club Universitario \_\_\_\_\_ *Rock*
- ALMA MEGRETТА - Napoli  
Club Universitario \_\_\_\_\_ *Rock*
- ore 22.00 MILADOJKA - Lubiana  
Sala 300 \_\_\_\_\_ *Jazz*
- ore 22.00 CHOREA - Bologna  
Teatro Testoni \_\_\_\_\_ *Danza*
- ore 23.00 A LANONIMA IMPERIAL - Barcellona  
Teatro Soffitta \_\_\_\_\_ *Danza*
- ore 01.00 NOTTE ITALIANA  
Sala Borsa \_\_\_\_\_  
NOTTE ITALIANA  
Sala 300 \_\_\_\_\_

DOMENICA 18

- ore 10.30 L'ULTIMA PAROLA SUL '68  
(Manfredi, Castaldo, Ricordi, Gasparri, Schifano,  
Lombardo, D'Amico, Bolelli, Agosti, Pasquini, Bellocchio,  
Parenzo, Piperno, Renzini, Nicolini, Dal Co, Candido,  
Cervellati, Formenti, Manconi, Bonaga, Modugno,  
Caramiello, Scalia)  
Multisala \_\_\_\_\_ *Convegno*
- ore 15.30 HIXKADIX - Siviglia  
Sala 300 \_\_\_\_\_ *Jazz*
- ore 18.30 LA RUE BALLARD - Marsiglia  
Teatro Soffitta \_\_\_\_\_ *Danza*
- ore 20.30 IDEOGRAMMA TEATRO AMARGI - Atene  
Teatro Testoni \_\_\_\_\_ *Teatro*
- ore 22.00 SFILATA DI MODA con gli stilisti della BIENNALE  
'88: Conti, Loiacono, Par CM, Salvioli, Senin, Tandi,  
Baldi, Bertin, Iglesias, Drevon, Suescun De Oddone,  
Deola Theoboldt, Gonzales, Grupo Lucrecia Borgia, Rubio  
Vasquez, Acalestou, Chatziantoniou, Cruz Barreto,  
Tenente, Stella Rubens, Zivanari, Kassapis. Regia: Angela  
Vancini.  
Santa Lucia \_\_\_\_\_ *Moda*
- ore 01.00 NUIT FRANÇAISE  
Sala Borsa \_\_\_\_\_  
NUIT FRANÇAISE  
Sala 300 \_\_\_\_\_



LA BIENNALE '88  
GIORNO PER GIORNO  
Bologna 12-21 dicembre 1988

LUNEDÌ 19

- ore 10.30 CONTRO LA MODA, A FAVORE DELLA MODA  
(Volli, Cappelli, Coveri, Sotis)  
Sala Quartiere Porto \_\_\_\_\_ *Convegno*
- ore 15.30 PIERO CONDORELLI SONORA ART QUINTET  
Napoli \_\_\_\_\_ *Jazz*
- ore 15.30 STUDIARE - FARE - VEDERE LA DANZA  
(Sapportà, Bentivoglio, Cosimi)  
Multisala \_\_\_\_\_ *Convegno*
- ore 17.00 Incontro con ULIANO LUCAS  
S. Giorgio in Poggiale \_\_\_\_\_ *Fotografia*
- ore 17.30 ALEXANDRE ISKRA - Marsiglia  
Santa Lucia \_\_\_\_\_ *Poesia*
- CHRISTOS HATZIGEORGIOU - Cipro  
Santa Lucia \_\_\_\_\_ *Poesia*
- CINZIA SOLDANO - Bologna  
Santa Lucia \_\_\_\_\_ *Poesia*
- ore 20.30 ENSEMBLE CONTEMPORANEO ISTITUTO  
MUSICALE «A. PERI»  
Reggio Emilia  
Sala Bossi \_\_\_\_\_ *Contemporanea*
- PASCAL COMELADE  
Montpellier  
Sala Bossi \_\_\_\_\_ *Contemporanea*
- MARCO BERTONI/ENRICO SEROTTI - Bologna  
Sala Bossi \_\_\_\_\_ *Contemporanea*
- ore 20.30 OMADA EDAFUS - Atene  
Multisala \_\_\_\_\_ *Danza*
- ore 22.00 XANDRÀ - Torino  
Teatro Testoni \_\_\_\_\_ *Danza*
- ore 22.00 RITMOPOLITAN - Modena  
Club Universitario \_\_\_\_\_ *Rock*
- NOISE PROMOTION COMPANY - Salonicco  
Club Universitario \_\_\_\_\_ *Rock*
- ore 22.00 S.S.T.L. PLUS ONE - Nicosia  
Sala 300 \_\_\_\_\_ *Jazz*
- PIERO ODORICI QUINTET - Bologna  
Sala 300 \_\_\_\_\_ *Jazz*
- ore 23.00 BOCANADA DANCA - Madrid  
Teatro la Soffitta \_\_\_\_\_ *Teatro*
- ore 01.00 ELLENIKI VRADIA  
Sala Borsa \_\_\_\_\_
- ELLENIKI VRADIA  
Sala 300 \_\_\_\_\_

MARTEDÌ 20

- ore 10.30 DESIGN. LA CITTÀ DEGLI OGGETTI  
(Branzi, Mendini, Paltarer, Hasoe, Santachiara, Gavina,  
Gasparini, Theil)  
Multisala \_\_\_\_\_ *Convegno*
- ore 15.30 KOALA - Montpellier  
Sala 300 \_\_\_\_\_ *Jazz*
- ore 17.00 Incontro con NINO MIGLIORI  
S. Giorgio in Poggiale \_\_\_\_\_ *Fotografia*
- ore 17.30 ANASTASIA ANASTASIADOU - Salonicco  
Santa Lucia \_\_\_\_\_ *Poesia*
- CRISTINA CABALLERO SAMPER - Madrid  
Santa Lucia \_\_\_\_\_ *Poesia*



LA BIENNALE '88  
GIORNO PER GIORNO  
Bologna 12-21 dicembre 1988

	THANATIS CHATZOPULOS - Atene	
	Santa Lucia _____	<i>Poesia</i>
ore 20.30	VEGA PAUSA - Madrid	
	Sala Bossi _____	<i>Contemporanea</i>
	GIULIANO GHIRARDI - Cremona	
	Sala Bossi _____	<i>Contemporanea</i>
	GIORGIO MAGNANENSI - Bologna	
	Sala Bossi _____	<i>Contemporanea</i>
	NICOLA EVANGELISTI - Bologna	
	Sala Bossi _____	<i>Contemporanea</i>
ore 20.30	POCION MAGI - Barcellona	
	Teatro Soffitta _____	<i>Teatro</i>
ore 22.00	DANCA GRUPO - Lisbona	
	Teatro Testoni _____	<i>Danza</i>
ore 22.00	MOLIERE ET LES RADIOMANES - Lione	
	Club Universitario _____	<i>Rock</i>
	BRU COMBO - Marsiglia	
	Club Universitario _____	<i>Rock</i>
ore 22.00	IDRA - Bologna	
	Sala 300 _____	<i>Jazz</i>
ore 23.00	IDEOGRAMMA TEATRO AMARGI - Atene	
	Multisala _____	<i>Teatro</i>
ore 01.00	LA NOTTE DELLA MODA	
	Sala Borsa _____	
	LA NOTTE PIÙ LUNGA	
	Sala 300 _____	
MERCOLEDÌ 21	ore 10.30	LE POLITICHE PER LE PRODUZIONI ARTISTICHE
		Multisala _____ <i>Convegno</i>
	ore 15.30	PIERO ODORICI QUINTET - Bologna
		Sala 300 _____ <i>Jazz</i>
	ore 22.00	UNA NOTTE MEDITERRANEA SALUTA LA BIENNALE
		Sala Borsa _____



La Mostra Internazionale del Cinema Libero e la Biennale '88, con la collaborazione dell'ARCI UCCA nazionale, con il patrocinio della Regione Emilia-Romagna e il contributo del Ministero dell' Turismo e dello Spettacolo presentano:

**IL CINEMA  
DEI PAESI ARABI E  
DELLA BIENNALE '88**  
12-22 dicembre 1988  
*Cinema Lumière*

La rassegna sul cinema dei Paesi arabi è divisa in due parti. La prima comprende una selezione delle opere prodotte negli ultimi dieci anni in Mauritania, Marocco, Algeria, Tunisia, Egitto, Libano, Siria, Irak, Sudan, Kuwait e Palestina; la seconda propone una prospettiva del cinema egiziano degli anni cinquanta e sessanta.

Entrambe le rassegne vengono ospitate al cinema Lumière e parzialmente replicate nella nuova Sala Polivalente dell' area ex Mercato Bestiame (via L. Berti n. 2/2). Le proiezioni del Lumière relative al cinema dei paesi arabi, avranno inizio alle ore 9.00, alle ore 15.00, alle ore 17.00 e alle ore 22.30. La proiezione delle ore 9 potrà essere recuperata al Lumière alle ore 19 dello stesso giorno. La proiezione delle 15 potrà invece essere recuperata alle ore 20 del giorno successivo presso la Multisala. Le proiezioni delle opere della Biennale '88 avranno inizio al Lumière alle ore 21.00 e saranno replicate unicamente alle ore 22.30 del giorno successivo presso la Multisala.

A fianco delle proiezioni, sempre al Lumière, si terranno gli incontri con i cineasti arabi e con i giovani autori delle opere della Biennale '88. Gli incontri con i registi arabi, previsti per i soli programmi delle 22.30 avranno luogo, salvo diversa indicazione, al termine delle proiezioni. Gli autori della Biennale incontreranno invece pubblico e stampa il mattino successivo alla proiezione.

È previsto infine lo svolgimento di un seminario dedicato alle cinematografie dei Paesi Arabi. Le otto lezioni del seminario avranno luogo al Lumière, sempre al mattino, ed inizieranno al termine degli incontri con gli autori della Biennale '88. Affidato ad alcuni illustri intellettuali, il corso tratterà un profilo storico-critico del cinema arabo e fornirà al pubblico dati ed opinioni autorevoli sullo stato attuale delle cinematografie considerate nel programma.

Le proiezioni dei film saranno accompagnate dalla traduzione simultanea in cuffia solo presso il cinema Lumière. I film arabi replicati presso la Multisala avranno i sottotitoli o in italiano o in inglese o in francese. Gli incontri con gli autori e i seminari saranno tradotti in consecutiva.

Tutte le proiezioni dei film dei paesi Arabi sono gratuite.



Lunedì 12

- ore 15 «Il cinema dei Paesi Arabi»  
I NEGRI NOSTRI VICINI (Mauritania/1972-73)  
di Abid Med Hondo
- ore 17.30 «Retrospectiva del cinema egiziano»  
MERCATO NERO (1943)  
di Kamel El Telmisani
- ore 20.30 Il cinema dei Paesi Arabi»  
STELLE DEL GIORNO (Siria/1988)  
di Ousanna Mohammad
- ore 22.15 CERIMONIA D'APERTURA DELLA RASSEGNA
- ore 22.30 «Il cinema dei Paesi Arabi»  
L'AVVOCATO (Egitto/1984)  
di Rafat El Mihi. Sarà presente l'autore.

Martedì 13

- ore 9.00 «Il cinema dei Paesi Arabi»  
EL-CHERGUI O IL SILENZIO VIOLENTO  
(Marocco/1975)  
di Moumen Smihi
- ore 11.00 IL CINEMA NEI PAESI ARABI - SEMINARIO  
Prima Lezione: IL CINEMA EGIZIANO.  
A cura di Rafat El Mihi
- ore 12.30 IL CINEMA NEI PAESI ARABI - SEMINARIO  
Seconda Lezione: IL CINEMA IN MAROCCO.  
A cura di Nouredin Saïel
- ore 15.00 «Il cinema dei Paesi Arabi»  
BEIRUT L'INCONTRO (Libano/1983)  
Di Borhan Alaouia
- ore 17.00 «Retrospectiva del cinema egiziano»  
LA STRADA DEI FOLLI (1955)  
di Tawfiq Salah. Sceneggiatura di Nagib Mahfuz, Premio Nobel 1988 per la letteratura, del suo romanzo omonimo.
- ore 19.00 EL CHERGUI O IL SILENZIO VIOLENTO  
(replica)
- ore 21.00 «Biennale Giovani '88»  
L'ACQUA, LA PIETRA, IL LEGNO, LA MORTE DEI  
MULINI NELL'ALTA VALMARECCHIA (Italia/1988)  
di Luigi Rossini (18' - U-Matic)  
THE HOUSE OF ASTERION (Italia/R.F.T./1987)  
di Maria Ludovica Delendi e Sebastian Wagner (13' - VHS)  
MANUEL (Spagna/1988)  
di Ana Maria Avelana Garcia (11' - U-Matic)  
LA STAGIONE DEI CACCIATORI (Grecia/1987)  
di Chiriacos Anghelacos (22' - 35 mm)
- ore 22.30 «Il cinema dei Paesi Arabi»  
LA TRACE (Tunisia/1988)  
di Nejia Ben Mobrojk. Sarà presente l'autrice.

Mercoledì 14

- ore 9.00 «Il cinema dei Paesi Arabi»  
ANTOLOGIA DI HASHEM NAHASS,  
DOCUMENTARISTA (Egitto/1966-1988)
- ore 11.00 INCONTRO CON GLI AUTORI DELLA BIENNALE  
GIOVANI '88:  
Rossini, Delendi, Wagner, Garcia e Anghelacos.
- ore 12.00 IL CINEMA NEI PAESI ARABI - SEMINARIO  
Terza lezione: IL CINEMA LIBANESE  
A cura di Mohammed Sued.
- ore 15.00 «Il cinema dei Paesi Arabi»  
OMAG GATLATO (Algeria/1976)  
Di Merzack Allouache
- ore 17.00 «Retrospectiva del cinema egiziano»  
VITA O MORTE (1954)  
di Kamel El chi



- ore 19.00 ANTOLOGIA DI HASHEM NAHASS,  
DOCUMENTARISTA  
(replica). Sarà presente l'autore.
- ore 21.00 «Biennale Giovani '88»  
IL TELEFONO FATALE (Yugoslavia/1986-87)  
di Danjan Kozole (73' - 35 mm)  
GO TO ZERO (Spagna/1987)  
di Chan Canelo, Alvaro Coronas e Deslerree Hermandes (4'20" - 3/4" U-Matic)  
STUPID VIDEO (Yugoslavia/1988)  
di Zoran Pezo (30' - U - MATIC)  
INCUBO (Yugoslavia/1988)  
di Marijan Osoble-Max (14' - U - Matic)
- ore 22.30 «Il cinema dei Paesi Arabi»  
L'UOMO DI CENERE (Tunisia/1986)  
di Nojrl Bouzid. Saranno presenti il regista N. Bouzid e il produttore  
Ammad Attia
- Giovedì 15**
- ore 9.00 «Il cinema dei Paesi Arabi»  
CRONACA DI UN POPOLO (Palestina)  
Di Kais El Zubaydy
- ore 11.00 INCONTRO CON GLI AUTORI DELLA BIENNALE  
GIOVANI '88:  
Papini, Pompei, De Gouvello, Mouzachitis.
- ore 12.00 IL CINEMA NEI PAESI ARABI - SEMINARIO.  
Quarta lezione: IL CINEMA ALGERINO.  
A cura di Ahmed Bejaoul.
- ore 15.00 «Il cinema dei Paesi Arabi»  
L'INNOCENTE (Egitto/1986)  
di Atif El Tayeb
- ore 16.45 «Retrospectiva del cinema egiziano»  
L'INIZIO E LA FINE (1960)  
di Salah Abu Seif
- ore 19.00 CRONACA DI UN POPOLO (replica)  
Sarà presente l'autore.
- ore 21.00 «Biennale Giovani '88»  
TANGO (Spagna/1986)  
di Javier Vadillo (18' - U-Matic)  
LA SOCIALIZZAZIONE DEL TORO  
(Yugoslavia/1987/1988)  
di Zvohko Cohn e Milan Eric (30' - 16 mm)  
CENERE NEGLI OCCHI (Italia)  
di Claudio del Punta (16 mm - 19')  
«Il cinema dei Paesi Arabi»
- ore 22.30 VENTO DEL SUD (Algeria/1975)  
di Mohamed Slim Riad. Sarà presente l'autore.  
«Biennale Giovani '88»
- ore 0.30 DELITTI ESEMPLARI (Italia/1988)  
di Luca Alcini, Pietro Bontempo (36' - U-Matic)
- Venerdì 16**
- ore 9.00 «Il cinema dei Paesi Arabi»  
CASE IN QUEL VICOLO (Irak/1977)  
di Kassem Hawal
- ore 11.00 IL CINEMA NEI PAESI ARABI - SEMINARIO.  
Quinta lezione: IL CINEMA IN TUNISIA  
A cura di Nouri Souzid.
- ore 12.00 Comunicazione di Ahmed Attia:  
LA PRODUZIONE E DISTRIBUZIONE  
CINEMATOGRAFICA NEI PAESI ARABI.  
PROBLEMI E PROSPETTIVE.
- ore 12.30 IL CINEMA NEI PAESI ARABI - SEMINARIO.  
Sesta lezione: IL CINEMA PALESTINESE.  
A cura di Kais El Zubaydy.



- ore 15.00 «Il cinema dei Paesi Arabi»  
LE PICCOLE GUERRE (Libano/1982)  
Di Maroun Bagdadi
- ore 16.30 INCONTRO CON GLI AUTORI DELLA BIENNALE GIOVANI '88:  
Moretti, Lancetta, Bazzurro, Renzonico, Saralva, Dez. (Salone al piano superiore, Cinema Lumière)
- ore 17.00 «Retrospectiva del cinema egiziano»  
LA MONTAGNA (1985)  
di Kalik Shawki
- ore 19.00 CASE IN QUEL VICOLO (replica)  
Sarà presente l'autore
- ore 21.00 «Biennale giovani 88»  
LOST IN THE CRADLE OF THE DEEP (Italia/1986)  
di Silvia Pompei (20' - 16 mm)  
ACCELEREE (Grecia/1986)  
di Giorgos Mouzachtis (16 mm - 11')  
PONTE SOSPESO (Italia/1987)  
di Andrea Papini (32' - 16 mm)
- ore 22.30 «Il cinema dei Paesi Arabi»  
I SOGNI DELLA CITTÀ (Siria/1986)  
di Mohammed Malas
- ore 0.30 «Biennale '88»  
UNA PEDRA NO BOLSO (Portogallo/1988)  
di Joaquim Pinto (93' - 35 mm)

Sabato 17

- ore 9.00 «Il cinema dei Paesi Arabi»  
LA MEMORIA FERTILE ( /1980)  
di Michel Klerfi
- ore 11.00 IL CINEMA NEI PAESI ARABI - SEMINARIO.  
Settima lezione: IL CINEMA IRAKENO  
A cura di Kassem Awal.
- ore 12.15 IL CINEMA NEI PAESI ARABI - SEMINARIO.  
Ottava lezione: IL CINEMA SIRIANO  
A cura di Mohammed Malas.
- ore 15.00 «Il cinema dei Paesi Arabi»  
LEILA E GLI ALTRI (Algeria/1978)  
di Saud Ali Mazif
- ore 16.50 «Retrospectiva del cinema egiziano»  
LA TERRA (Egitto/1970)  
di Jussel Chahine
- ore 19.00 LA MEMORIA FERTILE (replica)
- ore 21.00 «Biennale Giovani '88»  
A VOLTE RITORNANO (Italia/1986/87)  
di Flavio Moretti (19' VHS)  
GLY-GLY (Italia/1986)  
di Francesca Bazzurro, Generoso Lanzetta, Giovanni Rezzonico (10' - U-Matic)  
ME LLAMO MADRID (Portogallo/1987)  
di Antonio Saraiva e Paulo Forte (25' -3/4" U-Matic)  
PEXER (Italia/1988)  
di Roberto Nanni (4'30" - 3/4" U-Matic)
- ore 22.30 «Il cinema dei Paesi Arabi»  
IL VIANDANTE (Marocco/1983)  
di Abdurrahman Tazy. Alla presenza dell'autore  
«Biennale giovani 88»
- ore 0.15 TRES MENOS EU (Portogallo/1987)  
di Joao Canjo e Paulo Tunhas (82' - 16 mm)



Domenica 18

- ore 9.00 Il cinema dei Paesi Arabi-  
SEJNANE (Tunisia/1974)  
di Abdel-Latif Ben Ammar
- ore 11.00 INCONTRO CON GLI AUTORI DELLA  
BIENNALE GIOVANI '88
- ore 15.00 «Il cinema dei Paesi Arabi»  
LE MILLE E UNA MANO (Marocco/1972)  
di Subeil Ben Barka
- ore 17.00 «Retrospective del cinema egiziano»  
LA MUMMIA (Egitto/1969)  
di Shadi Abdes-Salam
- ore 19.00 SEJNANE (replica)
- «Biennale Giovani 88»
- ore 21.00 5 SYLLABES POUR UN MALADE (Francia/ )  
di Richard Schlang (10' - 3/4" U-Matic)  
LA MER, LA MER (Francia/1986)  
di Emmanuel De Gouvello (8' - 16 mm)  
LUNETTA (Italia/1987-88)  
di Salvatore Morelli (37" - VHS)  
LE PARI D'ICARE (Francia/1987)  
di Victor Farge e Marc Mechain (3/4" U-Matic)
- ore 22.30 «Il cinema dei Paesi Arabi»  
FURTI D'ESTATE (Egitto/1988)  
di Yousri Nasrallah

Lunedì 19

- ore 11.00 INCONTRO CON GLI AUTORI DELLA BIENNALE '88
- ore 15.00 «Il cinema dei Paesi Arabi»  
IL BARBIERE DELLA STRADA DEI POVERI  
(Marocco/1981)  
di Mohammed Ragab
- ore 17.00 I VAGABONDI (Egitto/1985)  
di David Abdul Said
- ore 19.00 L'ULTIMO DONO (Algeria/1983)  
di Gutti Bendadouch
- ore 20.45 TRAVERSATE (Tunisia/1984)  
di M. Ben Malimond
- ore 22.30 LA VITA SOSPESA (Libano/1986)  
di Joceline Saab

Martedì 20

- ore 15.00 «Il cinema dei Paesi Arabi»  
IL CARBONAIO (1972/Algeria)  
di Mohammed Bouamari
- ore 17.00 «Retrospective del cinema egiziano»  
MIA MOGLIE E IL CANE (1965)  
di Said Marzuk
- ore 19.00 «Il cinema dei Paesi Arabi»  
WECHMA (Marocco/1970)  
di Hamid Benani
- ore 21.00 CANINI (Egitto/1980)  
di Mohammed Shibl
- ore 22.30 «Il cinema dei Paesi Arabi»  
I SOGNI DI HIND E CAMELIA (Egitto/1988)  
di Mohammed Khan

Mercoledì 21

- ore 11.00 INCONTRO CON GLI AUTORI  
DELLA BIENNALE GIOVANI '88
- ore 15.00 «Il cinema dei Paesi Arabi»  
MARE CRUDELE (Kuwait/1972)  
di Khaled El Seddik
- ore 17.00 LA COLLANA E IL BRACCIALETTO (Egitto/1976)  
di Kalri Beshara
- ore 19.00 LES BALISEURS DU DESERT (Tunisia/1984)  
di Nacer Khmir



Giovedì 22

- ore 21.00 LA FAME (Egitto/1986)  
di Aly Badraran
- ore 22.30 «Il cinema dei Paesi Arabi»  
NOZZE IN GALILEA (Israele-Palestina, Belgio/1988)  
di Michel Kleiff
- ore 15.00 «Il cinema dei Paesi Arabi»  
LEILA E I LUPI (Libano/1984)  
di Heini Srur
- ore 17.00 I MALEDETTI (Egitto/1979)  
di Ahmad Yassien
- ore 19.00 ANTOLOGIA D'ANIMAZIONE. Saggi di diploma '88 del  
l'istituto superiore di cinema del Cairo

La rassegna sul cinema dei Paesi Arabi è stata realizzata con il contributo determinante del Centro Cinematografico Egiziano, del Servizio Cinema del Ministero della Cultura Tunisino, dell'Istituto per l'Arte e l'Industria Cinematografiche dell'Algeria, del Centro Cinematografico Marocchino, del Ministero dell'Informazione del Kuwait, della Federazione Tunisia del Cineclub, del Netherlands Filmmuseum, del Freunde der Deutsches Kinemathek, del Servizio Culturale dell'Ambasciata Francese a Roma, della Tumbuktu Audiovisuelle, delle Cine Tele Film di Tunisi, dell'Accademia Egiziana di Roma, delle Giornate Cinematografiche di Cartagine, dell'Ambasciata del Kuwait, del Dipartimento Culturale dell'O.L.P.

La rassegna non avrebbe potuto aver luogo senza la collaborazione di Samir Farid, Karam Mutauaa, Abdelhamid Sald, Hashem Nahass, Rafat El-Mihl, M.me Dargouth, Munira Fellah, Nourt Bouzid, Ahmed Attia, Abdel Latif Ben Anmar, Neja Ben Mabrouk, Abdalla Horani, Ahmed Bejaoui, Mohammed Slim Riad, Noureddin Sajel, Oussama Mohammad, Omar Amiralay, Mouten Smihl, Hassen Daldoul, Michel Kleiff, Silvia Andresen, M.me Lupo, Mohammed Sueid, Kassem Awal, Arfan RAshid, Fiorano Rancati, Mohammed Chalouf, Sandro Toni, Roberto Benatti.

La selezione dei film è stata curata da Samir Farid, Andrea Morini, Erfan Rashid, Mohammed Chalouf, Fiorano Rancati.

Direzione: Andrea Morini.

Si ringrazia per la collaborazione accordata nella diffusione del programma: Centro Stranieri del Comune di Bologna, Azienda Comunale per il Diritto allo Studio Universitario di Bologna, Circolo «Amilcar Cabral», Assessorato alle Politiche Sociali del Comune di Modena, Azienda Speciale per il Diritto allo Studio allo Studio Universitario di Modena, C.G.I.L. - C.I.S.L. - U.I.L., Associazione "Porta Aperta" di Modena, O.L.P., Centro Orientamento Educativo di Milano, D.L.P.T., F.C.A., D.L.F., Circolo «Dozza», Centro internazionale il Crocevia, Gruppo Volontariato Civile.

Segreteria c/o Lumière: Loretta Farisato, Stefania Domenicali.



L'OFF BIENNALE è l'omaggio alla Biennale di tante realtà di Bologna: gallerie, centri culturali, commercianti, osterie, club, quartieri, circoli di lavoratori, movimenti politici. L'etichetta Off Biennale è attribuita a coloro che hanno scelto, nei giorni della Biennale, di accendere le luci sul talento dei giovani. Per Bologna un impegno a proseguire. Per gli artisti della città una occasione in più. Per gli ospiti della Biennale è un vademecum per conoscere una Bologna che non sempre sta nelle guide turistiche.



ASSOCIAZIONE CULTURALE  
ITALO-FRANCESE,  
piazza S. Giovanni in Monte

BUSINESS CO.  
Via S. Felice 26/b

CAFÈ BLEU  
Via Mazzini 48/2 - tel. 392694

CANÈ I PARUCCHIERI,  
Via Massei 1

CARLA G.,  
Via Indipendenza 58

CASA PIANI  
Via Emilia, 89 - Imola (Bo)

CENTRO GIOVANILE  
«LA MORARA»  
Via Giacosa 6 - tel. 567551

CENTRO GIOVANILE  
"LA PALAZZINA"  
Via Quaini 14 - Imola (Bo)

CERCHEZ LA FEMME  
Via Galliera, 30

CIRCOLO NEWS  
corso Canalchiaro 26 - Modena

Dal 14 al 21 dicembre, "Fuochi" esposizione di fumetto, a cura di "Dolce Vita" e dell'Echo des Savanes", di Lorenzo Mattotti. Orari 15.00 - 19.00.

Inaugurazione mercoledì 14 alle ore 18.00. Interverranno Tonino Guerra, Antonio Faeti e Lorenzo Mattotti.

Dal 12 al 21 dicembre esposizione di Anna Chiavelli.  
ore 9.00 - 20.00

**martedì 13:** Gruppo Italice Letizia in «Alla stazione» (Teatro).

**mercoledì 14:** reading di poesia con Monica Marini, Manuela Pasquini, Luca Angius.

**giovedì 15:** reading di poesia con Gino Passarini, Mario Grana, Catia Musolesi.

**venerdì 16:** Gruppo Teatro Intimo in «O.N.U. Nes-su.N.U. ... 100.000» (Teatro).

**lunedì 19:** reading di poesia con Paola Goretti, Sandra Berardi, Carlo Lucarelli.

Tutte le sere saranno proiettati i video di Carlo Zelindo Baruffi, Fabio Beletti, Roberto Chiesi, Jonathan Degani, Luca Faggioli, Angelo Ferrari, Mario Gazzari, Francesco Montanari, Gabriella Morandi, Maria Daria Menozzi, Antonio Oliani, F. Moneta, O. Vidoli, E. Negroni, M. Ghezzi, V. Sernagiotto.

Gli spettacoli avranno inizio alle ore 21.00, con ingresso gratuito.

Dal 12 al 21 dicembre, esposizione di Luca Caccioni  
Ore 9.00 - 20.00

Dal 12 al 21 dicembre, esposizione di Rossella Piergallini  
Ore 9.00 - 20.00

Dal 3 al 15 dicembre, mostra dei giovani artisti imolesi vincitori e segnalati della Biennale con Bertozzi-Casoni, Mannes Laffi, Franca Marri, Studio Kepos, Cristina Castellari, Carlo Lucarelli, Andrew Smith

**giovedì 15:** Cabaret con Teatro Intimo, Monica Mioli, Pei Art e Teatro di Base. Ingresso L. 4.000.

**martedì 20:** Concerto jazz con Massimo Sgargi Trio. Ingresso gratuito.

Gli spettacoli avranno inizio alle ore 22.00.

Dal 12 al 21 dicembre, rassegna di video arte

Dal 12 al 21, esposizione di Luciana Soriato  
Ore 9.00 - 20.00

13 e 14 dicembre, rassegna video dei segnalati con Antonio Oliani, Roberto Chiesi, Francesco Montanari, Luca Faggioli, Fabio Beletti, Jonathan Degani, Angelo Ferrari, Gabriella Morandi, Maria Daria Menozzi  
Ore 22.00 - 24.00 ingresso libero



#### CORTE DI CAMPAGNA

Via Risorgimento

Ponte Ronca Zola Predosa (Bo)

#### CRUNA,

Via San Carlo 4 - Tel. 264702

#### DISCOTECA GARAGE

Via Bazzanese - Casalecchio di Reno

Tel.: 578941

#### EX PADIGLIONE 7

CENTRO MINGUZZI

Via Sant'Isaia 90

#### FOYER TEATRO TESTONI

Via Tiarini 2

#### GALLERIA CAVOUR

Via Farini

#### NEON

Via Solferino 41/a

**martedì 13 e martedì 20:** parties a tema e jam session con alcuni gruppi jazz presenti alla Biennale.

**sabato 17,** ore 4.00: video performance "Non sono... Fabio Belletti, Tullio Giambi, Stefano Predieri".

**domenica 18,** ore 22.00: reading di poesia con Michele Turra, Manuela Pasquini, Mino Petazzini, Stefano Cerioni

**martedì 20,** ore 22.00: reading di poesia con Marco Grana, Gino Passarini, Gruppo "La Stagione violenta"

**mercoledì 21,** ore 22.00: reading di poesia con Paola Goretti, Monica Marini, Catia Musolesi.

**Dal 12 al 21 dicembre** ,esposizione di Maurizio Cacioli

Tutte le sere saranno proiettati i video della Biennale off di: Carlo Zelindo Baruffi, Fabio Belletti, Roberto Chiesi, Jonathan Degani, Luca Faggioli, Angelo Ferrari, Mario Gazzari, Francesco Montanari, Gabriella Morandi, Maria Daria Menozzi, Antonio Ollani, F. Moneta, O. Vidoli, E. Negroni, M. Ghezzi, V. Sernagiotto. Ingresso gratuito.

**martedì 13,** Kirlian Camera (Rock)

**giovedì 15,** ore 18.00, presentazione del mensile STORIE, con cocktail e concerto dei PANORAMICS

**martedì 20,** INFECTION IN FUTURA (House-Dance) I concerti del 13 e del 20, avranno inizio alle ore 23.00. Ingresso L. 8.000

**Dal 10 al 21 dicembre,** collettiva di Arti Plastiche, con: Luca Caccioni, Stefania Brandinelli, Francesca Marcarino, Marinella Galletti, Mila Cesari, Mannes Laffi, Rossella Pierrgallini, Eleonore Straub, Luciana Soriato, Maurizio Cacioli, Paola Bitelli, Marina Gasperini, Walter Cascio, Sergio Sarra, Cateno Sanalidro, Giacomo Maria Cavina, Maria Grazia Toderi, Panos Cheralabous, Padelis Handris, Antoine Michaelides, Rita Canarezza, Piergiorgio Albani, Fathi Hassan. Orario 9.00-19.30.

Inaugurazione 10 dicembre. Ingresso libero.

Dal 12 al 20, esposizione di scenografia con Claudio Sossai e Luisa Tosini

**Dall'11 al 21 dicembre,** esposizione collettiva: **Fumetto** con Davide Catenacci, Massimo Armaroli, Fabrizio Sannicandro, Fabio Randazzo, Elena Savigni, Andrea Renzini, Stefano Ricci, Francesca Ghermandi, Otto Gabos (Mario Rivelli), Massimo Semerano. **Illustrazione** con Monica Franceschi, Fabrizio Sannicandro, Sofia Accinelli, Anna Buzzi, Anna Boifava, Mariangela Zaffani, Serena Martelli, Brigida Ferrone, Roberta Zanetti, Katia Pellegrini, Drew Charles Smith. **Grafica** con Roberto Maria Rubbi, Giovanna Mancuso, Graziella Lambertini, Carlo Pelatti. **Fotografia** con Paola De Pietri, Franca Marri, Ignazio Emilio Ximenes, Carlotta Pizzi

Orario dalle 9.00 alle 22.00. Inaugurazione domenica 11 alle ore 12.00. Ingresso libero.

**Dal 15 al 20 dicembre** TELESCHERMI, video produzioni indipendenti e di ricerca italiane e internazionali: videoarte, videoteatro, fiction e computer-grafica. Orario 17.00-19.00/21.00-23.00.



NOVE COLONNE/SPE  
Via Indipendenza 20/g

GENCO SHOW ROOM  
Via Augusto Righi 13/b

GIANMARI  
Strada Maggiore 1

ICF TRADING  
Via Clavature, 17/b

I.T.C. TEATRO  
Via Rimembranze 26  
S. Lazzaro di Savena (Bo) - tel. 451684

LA DOLCE VITA,  
piazza Galileo 4

LA SALARA (dopolavoro Monopoli di Stato - Endas Cultura)  
Via Azzogardino, 61

LE PAMPLEMOUSSE  
Via Milazzo 2/cd

MABUSE  
Via delle Moline 2/f - tel. 228791

**Dall'1 al 14 dicembre** «Proposte Giovani 88». Esposizione di Arti Plastiche a cura di «D'Ars», con Anna Buonapace, Tommaso Cascella, Chiara Colombo, Pino Lia, Luigi Musa, Matteo Olivari, Gigliola Pirovano, Michelangelo Pizzarelli, Isao Sugiyama, Giglio Zarattini. Orario 9.00-12.30/15.00-17.30. Ingresso libero.

**Dal 13 al 21 dicembre** «Sette grafici giocano con l'acqua». Esposizione a cura di Drynemeton Studio con Elena Buldini, Antonella Corsi, Gabriella Lambertini, Roberto Maria Rubbi, Ornella Stanzani, Nicola Zigoli. Orario 9.00-13.00/15.30-19.30. Inaugurazione sabato 3 dicembre alle ore 18.00. Ingresso libero.

**Dal 12 al 21 dicembre**, esposizione di Stefania Brandinelli.  
Ore 9.00 - 20.00

**Dal 12 al 21 dicembre** esposizione di Marinella Galletti.  
Ore 9.00 - 20.00

**martedì 13:** Banda Magnaetica in «Macchin'Azione».

**mercoledì 14:** Compagnia Epenà in «Tekisui-Gocce d'acqua, le pescatrici di perle» (Danza).

**giovedì 15:** Compagnia Elleboro in «Clandestino» (Danza).

**venerdì 16:** Compagnia Winn Ihm in «Se la mente avesse un video» (Danza).

**sabato 17:** Compagnia Solaris in «Non ho la biro» (Danza).

**lunedì 19:** Monica Mioli in «A/B normal May» (Teatro).

**martedì 20:** Cardillo/Cattaruzza in «Vicini di sonno» (Teatro).

Tutti gli spettacoli avranno inizio alle 21.30. Ingresso L. 5.000. Martedì 13 ingresso L. 15.000.

**martedì 20 dicembre**, presentazione della rivista «Ollo» a cura di «Atelier Alchimia».  
Ore 19.30. Ingresso per invito

Dal 6 al 30, dicembre «Il Verde a Bologna», esposizione a cura di Luciana Dagrada con Luciano Leonotti e Giorgio Lombardi.

Ore 16.00 - 18.00. Inaugurazione martedì 6 ore 18.00. Ingresso libero

Dal 12 al 21 dicembre, esposizione di Mannes Laffi. Ore 9.00 - 20.00

**martedì 13:** reading di poesia con Carlo Lucarelli, Mino Petazzini, Sandra Bernardi.

**mercoledì 14:** Gruppo I pendolari dell'Essere in «Tatum Tatum Crack» (Teatro).

**giovedì 15:** reading di poesia con Carlo Cocceancig e Luca Angius.

**venerdì 16:** concerto jazz con «Calgaro quartet».

**sabato 17:** reading di poesia con Michela Turra e Giuseppe Maffei. Gruppo «la Stagione violenta».

**lunedì 19:** reading di poesia africana con Ndjogk Ngana.

**martedì 20:** Angela Scarparo in «Ode al Terremotocanto dello sciacallo».

**Dal 9 al 23:** Mostra collettiva con Salvatore Cariello, Nino Noce, Mauro Luccarini e Francesca Gualducci.

Tutti gli spettacoli sono ad ingresso gratuito, con inizio alle ore 22.00.



## MADE IN BO

Teatro Tenda - Via di Corticella 147/2

ex Caserme Rosse

Made in BO, Teatro Tenda, è un appuntamento che dall'8 dicembre all'8 gennaio accompagnerà le serate bolognesi. Vi si svolgeranno parte dei concerti e degli appuntamenti dell'Off Biennale, funzionerà una discoteca e un ristorante. È aperto dalle 18.00 alle 2.00 di notte. In questa Tenda andranno in scena o saranno esposti 150 giovani artisti bolognesi.

### Dall'8 dicembre 1988 all'8 gennaio 1989

Esposizioni collettive di

**Arti plastiche** con: Giovanna Artale, Oscar Baccilieri, Franco Bellini, Barbara Burgio, Antonella Campanini, Daniela Carati, Sandra Chioldi, Susanna Cocco, Cristina Comperini, Luciana Fioribelli, Marinella Galletti, Sabrina Guazzotti, Franca Marii, Francesca Mazzarella, Felice Molino, Marco Papetti, Claudia Prudente, Vanna Romualdi, Carla Roncaglia, Cinzia Russo, Loris Scalorbi, Massimo Simonini, Gabriella Sirio, Adriano Tetti, Umberto Tonelli.

**Fotografia** con: Fabrizio Cocchi, Antonella Codice, Cristina Comperini, Maurizio Landi, Lucidi Maniaci, Marco Pareti, Fabio Rizzello, Stefania Santi, Fabio Sassi, Scala dei Grigi, Ezio Todesco, Daniele Trevisani.

**Moda e Gioiello** con: Antonella Calzari, Patrizio Di Denia, Maria Cristina Sarli, Arrigo Martini, Veronica Ogier.

**Architettura** con: Enzo Cassarino, Claudio Sossai.

**Grafica, Illustrazione e Fumetto** con: Maria Carla Ghidoni, Lorena Grattoni, Graziella Lambertini, Mauro Luccarini, Brigida Perrone.

**Design e Arredamento** con: Gas-O-Line Studio, Marco Manfredini.

**Video** di Paolo Ravalico.

**Martedì 13:** ore 19.00: video di Laura Carroli e Carlo Baruffi.

ore 20.00: Angolo B (Rock).

ore 21.00: «I ferri del mestiere», incontro con le riviste musicali e etichette discografiche condotto da Clive di VideoMusic.

ore 22.00: Crashing Level (Rock).

ore 23.00: «Moliere et les radiomanes» (Rock)

ore 24.00: discoteca con il D.J. Roberto Rodriguez.  
Ingresso L. 3.000.

**Giovedì 15:** ore 21.30: «Politistrojka» condotto da Patrizio «Lupo» Roversi e Siusy Blady.

ore 24.00: Discoteca con il D.J. Roberto Rodriguez.  
Ingresso L. 5.000.

**Venerdì 16:** ore 19.00: Video di Rosangela Betti, Gabriella Morandi e Maria Daria.

ore 20.00: «Oltre altro» (Danza).

ore 21.00: «I ferri del mestiere», incontro con Marco di Orea Malia' - presenta Tita Ruggeri.

ore 22.00: Sfilata di moda.

ore 23.15: «Petrolineide» con Massimo Malucelli del Teatro Oltre Altro.

ore 24.00: Discoteca con il D.J. Roberto Rodriguez.  
Ingresso L. 3.000.



**Sabato 17:** ore 18.30: «Pragma» (Rock).  
ore 20.00: Video di Borgia-Vallini.  
ore 21.00: «Temple of Venus» (Rock).  
ore 22.00: Performance di Gazoline Studio.  
ore 23.00: Mler Ife Dada (Rock).  
ore 24.00: Discoteca con il D.J. Roberto Rodriguez.  
Ingresso L. 3.000.

**Domenica 18:** ore 17.00: «Embargo» (Rock).  
ore 18.30: Nonna Fausta Blues Band.  
ore 20.00: Video di Alberto Riviello e Claudio Lanteri.  
ore 21.00: «Kram» (Rock).  
ore 22.00: «Formenta Lady» (Rock).  
ore 23.00: «Miladojka» (Rock).  
ore 24.00: Discoteca con il D.J. Roberto Rodriguez.  
Ingresso L. 3.000.

**Lunedì 19:** ore 21.00: «Bohemien Flambe» (Rock).  
ore 22.00: «Teorema» (Teatro).  
ore 23.00: «Terminal Sur» (Rock).  
ore 24.00: Discoteca con il D.J. Roberto Rodriguez.  
Ingresso L. 3.000.

**Martedì 20:** ore 19.00: Video di Oreste Vidoli.  
ore 21.00: «Cenere e Lapilli» (Teatro).  
ore 22.00: «Chance on» (Rock).  
ore 23.00: «Noise Promotion Company» (Rock).  
ore 24.00: Discoteca con il D.J. Roberto Rodriguez.  
Ingresso L. 3.000.

**Mercoledì 21:** ore 20.00: Proiezione del film «Amici miei atto III», di Nanny Loy.  
ore 21.30: «I ferri del mestiere», incontro con Nanny Loy conduce Daniele Sala.  
ore 23.00: Sfilata di moda con «Smistiche Vesti-Gia»  
ore 24.00: Discoteca con il D.J. Roberto Rodriguez.  
Ingresso L. 3.000.

**Dall'11 al 21 dicembre** esposizione di moda con Caterina Camanzi/Post-Post, Cristina Castellari, Katia Pellegrini, Giovanni Pellico/Comoedia, Rub & Dub, Paola Aprile, Adelaide Vignola.  
Inaugurazione domenica 11. Ingresso libero.

Dal 12 al 21 dicembre esposizione di Mila Cesari. Orario 9.00 - 20.00

Dal 12 al 21 dicembre esposizione di Paola Bitelli. Orario 9.00 - 20.00

**Dal 10 al 18 dicembre** (orario: 15.30-17.30; sabato e domenica ore 11.00-18.00), esposizione collettiva di architettura con Paolo Merlo Pich, Claudio Biagini, Elena Brigi, Emilia Cuzzani, Brigit Schlesinger, Pierluigi Molteni, Manuela Magnani, Claudio Palma, Marisa Fontana, Roberto Bacchilega, Martina Luciana, Chiara Galanti, Alberto Dall'Olio, Andrea Modelli. Ingresso libero.

## VOLTONE DEL PODESTÀ

Palazzo del Podestà  
Piazza Maggiore

## NUVOLARI

Via Portanova 18/b

## OLD ENGLAND

Via Caprarie 4 - Via Rizzoli 9 (Galleria del Leone)

## ORDINE

DEGLI ARCHITETTI  
DELL'EMILIA ROMAGNA  
Strada Maggiore 24



**OSTERIA IL MORETTO**  
Via San Mamolo 5

**OSTERIA DELL'ORSA**  
Via Mentana 1 - tel. 270744

**OSTERIA FONDAZZA**  
Via Fondazza, 83

**OSTERIA LA VEREDA**  
Via dei Poeti

**PADIGLIONE GUTEMBERG**  
Palazzo Re Enzo  
Piazza Nettuno

**Dal 10 al 21 dicembre**, esposizione di artisti bolognesi presenti alle Biennali di Barcellona e Salonicco con Maria Gasparini, Walter Cascio, Cateno Sanalidro, Sergio Sarra, Giacomo Maria Cavina, Maria Grazia Toderi. Orario dalle 20.00 alle 02.00. Inaugurazione sabato 10 dicembre ore 22.00. Ingresso libero.

**mercoledì 14:** concerto jazz con il Trio Magali Souriau (Montpellier).

**venerdì 16:** S.S.T.L. Plus One (Nicosia), in concerto.

**lunedì 19:** concerto jazz con Hixkadix (Siviglia).

**mercoledì 21:** concerto dei Koala (Montpellier).

I concerti avranno inizio alle 22.30. Ingresso L. 8.000.

**lunedì 19:** "Piccola esibizione portatile"  
Ore 23.00.

**Dal 12 al 21 dicembre** «La femme nature» esposizione plastico-fotografica di Anna Pozzi e Jean Pascal Marcacci. Orario 21.00-03.00

**Lunedì 12:** ore 12.00: Inaugurazione del Padiglione con presentazione alla stampa del volume «Rock & altri suoni» edito da Mongolfiera.

ore 16.00: Presentazione della rivista bolognese di letteratura «Corrispondenze».

ore 18.00: Incontro con «L'Alfabeto urbano: produzioni culturali non allineate».

**Martedì 13:** ore 18.00: Presentazione della rivista slovena «Mladina», alla presenza della redazione. (Sala Quartiere Porto, via dello Scalo 21).

**Mercoledì 14:** ore 10.30: «Le metamorfosi del Gutemberg» - Convegno sul tema: «Come cambia e come può cambiare in una dimensione europea l'editoria indipendente nell'epoca delle nuove tecnologie elettroniche». (Multisala, via L. Berti 2/2).

**Giovedì 15:** ore 18.00: «La cultura maghrebina in Francia e nei paesi nordafricani, oggi».

**Venerdì 16:** ore 10.30: Presentazione della mostra fotografica «Adrien allo specchio».

ore 17.00: «Stampati in fronte: l'Ape, Adrien e Accaparlante, tre esperienze editoriali indipendenti sull'handicap a Bologna si raccontano».

**Sabato 17:** ore 16.00: Presentazione del volume «Più di un anno» di J.P. Marcacci - Edizioni Tracce.

ore 18.00: Presentazione del libro «Presagi» di Franco Berardi e Franco Bolelli.

**Domenica 18:** ore 18.00: Incontro con i giovani narratori: Cacucci, Freyrie, Lucarelli, Palandri, Marzari, Turra, Tripodi. Presentazione del volume del premio letterario Mongolfiera.

**Lunedì 19:** ore 18.00: Presentazione del libro «1977-1987, dieci anni cento domande» alla presenza degli autori Marco Pieralisi e Giovanni Cocchi.

Nel corso della settimana, mattinate con letture, presentazione di testi, proiezioni di video, etc.



**PALAZZO ISOLANI**  
*Via S. Stefano 16*

**PARAJE**  
*Via U. Bassi 10*

**RAPHAEL**  
*V. S. Gervasio 1*

**SALETTA CENTRO SOCIALE  
SAFFI**  
*Via L. Berti 2/2*

**SPAZIO CULTURA NAVILE**  
*Via Giuriolo 1*

**SPAZIO CULTURA  
NAVILE/CIRCOLO G. DOZZA**  
*Via Giuriolo 1*

**STAZIONE DI  
BOLOGNA CENTRALE**  
*Transatlantico, entrata Ovest*

**STUDIO CRISTOFORI**  
*Via Val D'Aposa 7/2*

**STUDIO'S**  
*Via Massarenti 14 - tel. 395404*

**TEATRO LE MOLINE**  
*Via delle Moline 1 - tel. 235288*

**Lunedì 12:** ore 9.00 presentazione della collezione Dinamic ideata dal designer bolognese Massimo Iosa Ghini, per la ditta Moroso spa. Ingresso ad invito.

**Dal 12 al 21 dicembre,** esposizione di Francesca Marcarino. Orario 9.00-20.00

**Dal 12 al 21 dicembre,** esposizione di Fabio Mingardi. Orario 9.00-20.00

**Venerdì 16,** alle ore 10.30, «Mille culture nello stesso mare», convegno di ArciNova

**Dal 2 al 18 dicembre** «Introduzione all'Arte dell'odore». Esposizione collettiva a cura della Galleria Neon. Partecipano: Fabrizio Bizzarri, Valeria Medica, Susanna Corrado, Stefania Delli, Massimo Cittadini, Tommaso Tozzi, Sonia De Michele, Maurizio Cattelan, Roberto Orlandi, Patrizia Giambi, Antonella Mazzoni, Alessandra Teatini, Fathi Hassan, Giannantonio Avezzù, Gabriele Cavicchioli, Gino Gianuzzi, Claudio Corsello, Monica Cuoghi, Aldo Grazi, Luca Gemma, Ignazio Di Giorgi, Guido Baragli, Anton Rocha, Pedro Ritz a Porta, Franco Stanghellini. Orario: 16.30-19.00. Inaugurazione venerdì 2 alle ore 18.00. Ingresso libero.

**Dal 4 al 22 dicembre** «Amor Mundum Vocare (Chiamare Amore il Mondo)». Esposizione collettiva di Arti Plastiche a cura di Pierandrea Casati, con Paola Bitelli, Stefania Brandinelli, Luca Caccioni, Maurizio Cacioli, Mila Cesari, Marinella Galletti, Mannes Laffi, Pasquale Nasta, Rossella Piergallini, Luciana Soriato, Eleonora Straub. Orario: 16.30-19.30. Inaugurazione domenica 4 alle ore 11.00. Ingresso libero.

**Mercoledì 21:** ore 21.00 "Bologna, Stazione di Bologna". Jazz e lettura di poesia. Testi di Mino Petazzini, Luca Sossella, Franco Iannelli, Maurizio Maldini, Massimo Raffaelli, Roberto Roversi, presentati da Gruber Edizioni.

**Dal 12 dicembre al 28 gennaio** «Rock da Vinci», Esposizione di Arti Plastiche a cura di Bruno Benuzzi con Bruno Benuzzi, Luigi Mastrangelo, Fabrizio Passarella, Pierluigi Pusole, Andrea Renzini, Maurizio Turchet, Bruno Zanichelli. Orario: 10.30-13.00/16.00-20.00. Inaugurazione lunedì 12 alle ore 18.00. Ingresso libero.

**Da martedì 13 a domenica 18:** Teatro di Base in «Nozze», da Elias Canetti.

Gli spettacoli avranno inizio alle ore 20.30. Ingresso L. 8.000 intero, L. 6.000 ridotto.

**13, 14 e 15 dicembre:** ore 17.30 Proiezione del film "Bologna 1988" di A. Iacopetta, A. Paino, A. Rocco. Produzione Tempo Reale.



**CAFFÈ DEL TEATRO**  
*Piazza Verdi*

**TORRE DI BABELE**  
*Via del Lino 23 - tel. 436973*

**UNITED COLORS OF  
BENETTON**  
*Via U. Bassi 15*

**ZELIG**  
*Via Portanuova 9/a*

**SOTTOPASSAGGIO RIZZOLI**  
*Via Rizzoli*

**PERRY'S**  
*Via S. Felice 86*

**martedì 13:** reading di poesia con Paolo Coceancig e Giuseppe Mattei.

**venerdì 16:** reading di poesia con Marco Barbieri.  
Le letture inizieranno alle ore 23.00.

**sabato 17:** ore 12.00 Incontro/aperitivo con il Bollettino di musica ed ambiente Firenze Stress.

**martedì 13:** Balkan Air (Rock).

**mercoledì 14:** L. Marconi, F. Nanni, M. Messieri,  
Dal Pane  
(Contemporanea).

**giovedì 15:** Jam session dei musicisti delle rock bands off.

**venerdì 16:** Jack Daniel's Lovers (Rock).

**sabato 17:** Radio City (Rock).

**domenica 18:** Mustafà D.J.M.C. (Rock).

**lunedì 19:** Allison Run (Rock).

**martedì 20:** Medfly Invasion (Rock).

Tutti gli spettacoli avranno inizio alle ore 23.00.  
Ingresso L. 5.000.

**Dal 12 al 21 dicembre,** esposizione di Simone Del Turco. Orario 9.00-20.00

**Dal 10 al 30 dicembre** (dalle 20.00 alle 02.00),  
esposizione delle sculture di Maurizio Cattelan.

Inaugurazione sabato 10 alle ore 20.00. Ingresso libero.

**Dal 13 al 20 dicembre,** "Amiga Graphic Festival",  
prima esposizione nazionale di produzione grafica su  
computer Amiga. A cura di Magic Bus, Bologna.  
Hardware Informatica Italia, Torino.

**Dal 18 dicembre al 3 gennaio,** espone Ippolito Viola.  
Saletta 900.



## I LUOGHI DELLA BIENNALE '88

La Biennale è un evento diffuso che coinvolge una molteplicità di luoghi. Bologna è lieta di ospitarla offrendole alcune tra le sue strutture più prestigiose e suggestive. I due centri focali della Biennale saranno le Sale storiche che si dispongono attorno alla Piazza Maggiore e l'area dell'ex Mercato Bestiame, recentemente ristrutturata, in Via Berti.

### SALA DEI 300 E SALA DEI 600

Sorgono all'interno di Palazzo Re Enzo, costruito tra il 1244 e il 1246. Destinato a sede del Comune prese il nome dopo che Re Enzo, figlio di Federico II, fatto prigioniero durante la battaglia di Fossalta nel 1249, vi fu custodito sino alla morte (1272). Il piano terreno dell'edificio, coperto da volte a crociera, era destinato alla custodia delle macchine da guerra del Comune, mentre le sale poste all'ammezzato e al primo piano ospitavano le riunioni popolari. Tra il 1905 e il 1913, sotto la direzione di Alfonso Rubbiani, il complesso fu riportato all'originaria struttura medievale, attraverso restauri e l'abbattimento di alcune fabbriche del XVI secolo che avevano occupato l'area del cortile originario.

### SALA FARNESE, MANICA LUNGA, SALA BORSA

La prima sorge all'interno di Palazzo d'Accursio, acquisito dal Comune nel 1287 e primo nucleo dell'attuale Palazzo Comunale (di cui fa parte anche la Sala Borsa, così chiamata perché fu centro della Borsa Mercè).

La parte che si affaccia su piazza del Nettuno risale al 1583 e si deve a Francesco Morandi, soprannominato «il Terribilia».

La Manica Lunga è a lato della Sala D'Ercole, posta al primo piano (cui si accede da una scala cordonata, tradizionalmente attribuita al Bramante); prende il nome da una grande terracotta di Alfonso Lombardi (1518).

### SALA DEI NOTAI

Nucleo centrale dell'omonimo Palazzo, la cui parte più antica risale al 1287. Fu ampliato nei secoli XIV e XV, parallelamente allo sviluppo della Società dei Notai. All'interno segnaliamo alcuni soffitti del '500 e i resti di antiche pitture quattrocentesche (incredulità di S. Tommaso e stemma dei Notai).

### SALA BOSSI Piazza Rossini, 2

Sala per concerti e conferenze del Conservatorio di Musica G.B. Martini. L'edificio in cui ha sede il Conservatorio è un ex convento agostiniano di S. Giacomo Maggiore, risalente al 1267 ma rifatto in età barocca. Nel 1804 il Comune lo destinò alle scuole di musica, intitolandolo al musicista e musicologo francescano Giovanni Battista Martini (1706-1784).

### MULTISALA E CLUB UNIVERSITARIO (area ex mercato bestiame) Via L. Berti, 2

Sono due grandi spazi di circa 1.500 m<sup>2</sup> ciascuno, ricavati dalle strutture in ferro dell'ex Mercato Bestiame, costruito nel 1889 ed attivo sino ai primi anni '60.

L'intervento di restauro, affascinante e suggestivo, si è sviluppato attorno alle tettoie originarie per salvare una importante memoria storica della città.

La Multisala, è uno spazio polivalente capace di contenere 1240 persone in una doppia sala speculare in pendenza verso un palco centrale rialzabile. Lo spazio può essere diviso per consentire contemporaneamente lo svolgimento di due eventi.



## I LUOGHI DELLA BIENNALE '88

Centro Culturale  
della Cassa di Risparmio,  
**SAN GIORGIO IN POGGIALE**  
*Via N. Sauro 22*

**S. LUCIA**  
*Via Castiglione, 36*

**TEATRO LA SOFFITTA**  
*Via D'Azeglio, 41*

**TEATRO TESTONI**  
*Via Tiarini, 2*

**TEATRO S. LEONARDO**  
*Via S. Vitale, 63*

**CINEMA LUMIERE**  
*Via Pietralata, 55/A*

Il Club Universitario, anch'esso costruito attorno alla originaria tettoia in ferro, ospiterà, dopo la Biennale, tre ristoranti per studenti, una videoteca e uno spazio per spettacoli. Nell'area dell'ex Mercato Bestiame ci sono anche altri spazi interessanti della Biennale: la Sala del Quartiere Porto, il Centro Giovanile, il Centro Sociale.

La chiesa, ormai sconosciuta, sembra sia sorta in epoca longobarda. Il nome di Poggiale deriva da un rialzo murale che attualmente non esiste più.

Distrutta nel 1943, venne acquistata dalla Cassa di Risparmio, che intorno al 1974 provvide al restauro per poi utilizzarla come sede di prestigiose mostre, esecuzioni musicali, convegni e conferenze.

La chiesa di S. Lucia, originariamente di proprietà dei Gesuiti, venne iniziata nel 1623 e mai portata a termine. Solo nel 1843 venne parzialmente conclusa, con la costruzione dell'abside.

L'intervento di restauro, concluso nel 1988 si è rivolto al recupero del monumento per un utilizzo come Aula Magna dell'Università.

È stata rispettata la struttura originaria, con le sue maestose proporzioni. L'assetto mai terminato dell'edificio ha permesso di intervenire con maggiore libertà, dotando la sala di servizi e tecnologie all'avanguardia.

Nell'abside sarà ricavata una seconda sala con 300 posti.

È situato al primo piano di un edificio del XV secolo, adibito in origine ad ospizio per l'infanzia abbandonata.

Nel dopoguerra, e soprattutto dal 1948 al 1951, ha ospitato una serie di spettacoli tra i più rappresentativi della scena italiana, collocandosi tra le punte più avanzate del teatro dell'epoca. Di proprietà della Provincia di Bologna, negli anni settanta La Soffitta ha ospitato compagnie emergenti della città e della regione. Recentemente si è trasformata in un «centro teatrale» gestito dall'Università.

Il Teatro Testoni/interAction dal 1981 viene gestito dalla Cooperativa Nuova Scena in convenzione con il Comune di Bologna. Il Testoni ha una attività produttiva volta all'affermazione del Teatro d'Arte ed una programmazione che mira all'interazione fra varie discipline spettacolari (teatro, musica, danza), ospitando importanti compagnie nazionali e internazionali.

Il teatro, che ha una capienza di 513 posti, è attivo tutto l'anno, con oltre 200 rappresentazioni e circa 70.000 spettatori a stagione.

La struttura risale ad una antica chiesa, citata a partire dal 1375 e ampliata nel 1659. La chiesa di S. Leonardo cessò di essere luogo di culto nel 1808 e nel 1967 il Comune la destinò a manifestazioni spettacolari.

Dal 1976 ospita la prima struttura stabile di teatro per ragazzi in Italia, il Centro Teatro Ragazzi Sanleonardo, membro del forum della rete dei centri culturali promossa dal Consiglio d'Europa.

Nel luogo dove ora sorge il cinema Lumiere era collocata una chiesa del XVII secolo. Le poche tracce rimaste furono abbattute per lasciar posto al nuovo edificio, riconsegnato alla città nel 1984. Di proprietà del Comune e gestito dalla «Mostra Internazionale del Cinema libero», il Lumiere propone una programmazione giornaliera di cinema di qualità articolata per rassegne e destinata allo studio del cinema nelle sue varie forme.



# I LUOGHI DELLA BIENNALE

**DIREZIONE  
UFFICIO STAMPA  
RECEPTION  
UFFICIO DELEGAZIONI  
ESTERE**

Club Universitario  
Via L. Berti 2/2

**INFORMAZIONI**

Ufficio Informazioni del Comune  
Piazza Maggiore  
Sottopassaggio di via Rizzoli

**SEGRETERIA FESTIVAL  
CINEMA E VIDEO DELLA  
BIENNALE E DEL CINEMA  
ARABO**

Cinema Lumière  
via Pietralata 55

**ARCI MEETING POINT**

Circolo "L'Onagro"  
via Avesella 5

**PALAZZO RE ENZO**

*Piazza Nettuno*

Sala dei Podestà: **Arti Plastiche**

Sala dei 600: **Ceramica artistica, Arti Plastiche**

Sala dei 300: **Jazz**

**PALAZZO COMUNALE**

*(Palazzo d'Accursio), Piazza Maggiore*

Sala Farnese: **Arredamento, Design,**

**Ceramica funzionale**

Manica Lunga: **Architettura**

**SALA BORSA**

*via Ugo Bassi 4*

**Feste**

**PALAZZO DEI NOTAI**

*Piazza Maggiore*

Sala dei Notai: **Moda, Gioielleria**

**SALA BOSSI**

*Piazza Rossini 2*

**Musica contemporanea**

**CLUB UNIVERSITARIO**

*via L. Berti 2/2 - Area ex mercato bestiame*

**Rock, Fumetto, Grafica, Illustrazione**

**MULTISALA**

*Via L. Berti 2/2 - Area ex mercato bestiame*

**Teatro, Danza, Cinema, Video, Convegni**

**SALA QUARTIERE PORTO**

*Via dello Scalo 2 - Area ex mercato bestiame*

**Convegni**

**SALETTA CENTRO GIOVANILE**

*Via L. Berti 2/2*

**Convegni**

**Centro Culturale**

**Cassa di Risparmio in Bologna**

**SAN GIORGIO IN POGGIALE**

*Via N. Sauro 22*

**Fotografia**

**SANTA LUCIA**

*Via Castiglione, 36*

**Poesia, Convegni, Sfilata di Moda**

**TEATRO LA SOFFITTA**

*via D'Azeglio 41*

**Teatro, Danza, Scenografia**

**TEATRO TESTONI**

*via Tiarini 2*

**Danza**

**TEATRO S. LEONARDO**

*Via S. Vitale, 63*

**Teatro**

**CINEMA LUMIERE**

*via Pietralata 55*

**Cinema, Video**

**TELEFONI UTILI**

**RECEPTION**

Telefono 051/550068

**UFFICIO STAMPA**

Telefono 051/524780

Telefax 051/550380

**UFFICIO INFORMAZIONI**

**DEL COMUNE**

Telefono 051/290290



## LE PUBBLICAZIONI DELLA BIENNALE

«Nuove atmosfere a fumetti - Quindici artisti dell'Europa Mediterranea», inserto speciale nel numero di dicembre di Dolce Vita.

«Autobus Magico - giovani narratori del Mediterraneo» e «Grande blu, grande nero - giovani poeti del Mediterraneo», Edizioni Transeuropa - Il lavoro Editoriale, Ancona - Bologna. Cofanetto con tre dischi (rock, jazz, musica contemporanea) e catalogo dei musicisti della Biennale, Edizioni Multimedia Attak.

### CATALOGO GENERALE

#### Fotocomposizione e Stampa



Poligrafici il Borgo

#### Fotoriproduzioni



zincografica  
felsinea s.r.l.

#### Carta



BURGO

#### Trattamento copertina



officina  
grafica  
bolognese

#### SERVIZI

Altercoop, Opencoop

#### IMMAGINE

TEAM/ITALIA

#### SERVIZI TURISTICI

Cosepuri, Bologna

#### SERVIZI DOGANALI

Berti & C, Bologna

#### SFILATA DI MODA

Regia: Angela Vancini

Scenografia: Alpha Project

Luci: 2 di Coppe

Acconciature: Orea Malià

#### AMPLIFICAZIONI

Subcave, E4, Grassilli, Multimedia Attak

#### FESTE

Regia luci, Chaine Mauroyan

#### ASSICURAZIONI



#### ALLESTIMENTI



#### ATTREZZATURE UFFICIO STAMPA



CONCESSIONARIA  
Canon



---

CONSORZIO UNIVERSITÀ - CITTÀ

---

CON IL CONTRIBUTO E LA COLLABORAZIONE  
DELL'AZIENDA COMUNALE PER IL DIRITTO ALLO STUDIO UNIVERSITARIO  
CON IL PATROCINIO DELLA REGIONE EMILIA ROMAGNA,  
DEL MINISTERO TURISMO E SPETTACOLO E  
DELLA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE

---

UFFICIO BIENNALE - 40131 Bologna (Italia) - Via L. Berti, 2/2

Telefono 051 - 550.406 - 552.478 - 553.192 - 554.285, Telefax 051 - 228.500 - Telex 226.353 ESTERI-I

---



